

Goldberg-Haynaüer

H 3309 E

# Heimat-Nachrichten

Monatsschrift des Altkreises Schönau a. K. · Mitteilungsblatt für die Heimatvertriebenen  
des Kreises Goldberg/Schlesien · Bekanntmachungen des Heimatkreis-Vertrauensmannes

HERAUSGEBER U. VERLEGER: H.-D. BITTKAU HANNOVER  
POSTANSCHRIFT: POSTFACH 21, 3000 HANNOVER 68



## Skileut' sind auch Sonnenanbeter

Kauffunger Skigruppe beim Sonnenbaden auf dem Schafberg.  
Eingesandt von Georg Hein, Oleftalstr. 14, 5374 Hellenthal/Eifel

3

33. Jahrgang

15. März 1982



# Nur ein Vogel

In der Nacht hat der Sturm nachgelassen, der Regen hat aufgehört und eine blasse Sonne versucht den wolkig-grauen Morgen zu erhellen, aber die Sträucher lassen ihre triefenden Äste melancholisch herabhängen. Es ist sehr still nachdem der Wind aufgehört hat die Baumspitzen zu schütteln und biegen, so daß der Laut dumpf durch das ganze Haus zu hören ist. Von wo er kam, ist schwer zu sagen, aber ich laufe sofort von einer Glastür zur anderen. Und tatsächlich, außen in dem feinen Maschendraht des Fliegenfensters hängt ein Vogel wie gekreuzigt. Schnell gehe ich hinaus, vielleicht ist ihm noch zu helfen, aber der Tod muß sekundenschnell gekommen sein, der dunkle, mit gelb gestreifte Vogelkörper hängt in totaler Leblosgkeit, so daß es nur noch ein Bündel Federn zu sein scheint. Ich versuche den Vogel zu befreien, aber der Schnabel ist mit solcher Gewalt in den feinen Draht getrieben, so daß er sich vom Körper löst. Für einen Moment erfäßt mich Panik, ich schleudere den Vogel ins Gras, aber später hebe ich ihn auf und lege ihn behutsam unter dichte Sträucher, die Katzen sollen nicht noch damit ihr böses Spiel treiben.

Die Episode hat meinen Tag verdorben. Es war doch nur ein Vogel, es ist ja krankhaft trübsinnig zu werden wegen einem Vogel sage ich mir streng, selbst wenn er sinnlos ums Leben kam. Aber es ist die Plötzlichkeit, mit der etwas Lebendes sekundenschnell in ein Bündel Nichts verwandelt wird, die mich bedrückt.

Auf meinem Tisch liegt eine Karte, eine der gefalteten Briefkarten die ich abschicken muß, sobald ich endlich die richtigen Worte dafür gefunden hab. Bis jetzt ist nur einiges darauf gedruckt — in goldenen Buchstaben steht etwas von Beileid und dem Verlust des Vaters. Die Karte ist für meine Kusine Erika, sie kam mit ihrem Vater von Ost-Deutschland zu Besuch nach West-Deutschland, nun muß sie allein wieder nach Hause fahren, denn der Vater ist bei einem Autounfall ums Leben gekommen. Der Brief, der mir über den Unfall berichtete, ist nicht sehr klar, und ich grübele und setze mir in Gedanken den ganzen Vorgang zusammen. Ich sehe mir wieder die Karte an. Es war die einzige ohne Kreuz darauf, oder Lilien oder weiße Rosen, das Bild darauf hat mich sofort an eine Waldwiese erinnert. Im Vordergrund steht neben einem Bach eine einzelne Tanne.

Ich werde Erika fragen, ob sie sich noch an einen bestimmten Tag erinnern kann, an dem wir mit ihrem Vater zusammen eine kleine Wanderung in die Berge machten. Wir müssen noch sehr klein gewesen sein, denn die bewaldeten Berge, die ziemlich dicht hinter meines Onkels Haus emporstiegen, waren uns noch fremd. Später wurden sie uns sehr vertraut, wir kannten die Schanzen und die versteckte Hunnskirche, wir fanden das „Moatzaloch“, das noch viel versteckter im Gestrüpp verborgen war und von dem es hieß, daß es eine Höhle wäre, die einen engen Gang bis nach Kauffung hätte. Wir wußten wo eine Rehbude war und kletterten vorbei bis zur Höhe des Kammes, von wo aus man einen Ausblick über ein riesiges Tal bis zum Riesengebirge

hatte. Aber an dem Tag der Wanderung waren wir noch dabei, den Wald zu entdecken.

Unsere Ausflüge gingen nur bis zu seinem Rande, wo der alte Steinbruch war und wo wir bunte Scherben aus grasüberwachsenem Abfall für's „Kastla Hopsa“ suchten und den steilen Hang hochkletterten, wo die Tannen mit ihren ausgewachsenen Wurzeln kleine Höhlen bildeten. Man hatte uns gewarnt, nicht zu weit zu gehen, wie schnell konnte man sich verlaufen, aber dieses Mal war Erikas Vater dabei. Er kannte jeden Weg und jeden noch so versteckten Pfad. Höher und höher waren wir gestiegen, bis unsere Kinderbeine müde waren, jetzt ruhten wir uns unter einer Tanne aus. Der kleine Bach war kühl und erfrischend, das Bergwasser so klar, sie man es so schnell nicht mehr findet. Auf der Waldwiese blühten Glockenblumen mit blau-vio-

letten Schatten. Vielleicht ging ein leiser Wind durch die Baumspitzen, vielleicht schrie ein Vogel eine Warnung durch den Wald, daß Fremde gekommen waren, aber keiner der Laute konnte die Stille des Waldes stören.

Ich werde Erika fragen, ob sie sich noch an den Tag erinnert. Vielleicht kann sie ihn herausgraben aus den Jahren, die sich darüber gehäuft haben. Schließlich ist der Tag noch immer da, wenn auch nur in unserer Erinnerung, genau so wie die Töne noch irgendwo in der Luft sind, die der Vogel sang, ehe er gegen das Fenster flog.

Frau Dora Krüger schreibt dazu: „Diese Geschichte kam anlässlich des Todes meines Onkels zustande. Er starb in Bielefeld nach einem Autounfall, nachdem er das Tiefhartmannsdorfer Treffen verließ.“

## Woas is Schweinla erzählt

„Nuck nuck“, spricht 's Schweinla,  
„mei Noame ies Schwein.  
Mei Zweck ies — beizeita fett zu sein.  
Stulz koan iech bekenna voo mir —  
iech gehiere

Under die nützliche Säugetiere.  
Iech wohn' ei emm hibscha geräumiga  
Koba,  
Bluß die Moad, die miech füttern muß,  
koan iech nich loba.  
Woas hoot merr die schunt olls ufgetischt:  
Kartuffeln, mit Harichlauge vermischt,  
Verfaulte Griebische und Fieschgrüta  
drunder.  
Immer nei — denkt die — a gutt Schwein  
wurgts nunder.

Ju ju, ihr Leute, iech koan woas erzählen.  
Wie hoot ma sich müssa schunt ärgern  
und quäl'n.  
Wie iech noch kleen woar, doo wurd' iech  
geschnieta.  
Hinte ließ iech mersch nimme bieta!  
War miech hinte schneida wälde — na he!  
Iech gleebe, dam beiß' iech die Knucha  
atzwee,  
Und wenn's glei derr Tieroarzt wär'  
aus der Stoadt,  
Iech hoa doas verknuchte Gepitzle soat.

Ei derr errscha Zeit woar iech kleen  
wie'n Rotte,  
Und doo iech amoll a Ruutloof hotte,  
Doo fing derr Pauer glei oan zu schimpfa:  
„Du Viehch, du verturbnes, jitz müss' merr  
diech impfa,  
Woas doas bluß wieder ferr Geld jitz  
kust'!  
Weeß derr Geier, wuhar du dan Ruutloof  
hust?“,

Kunnd' iech derrvüre?  
'n Krankheet kimmt halt amoll bei emm  
Tiere.

Kaum hott' iech wieder ang zugenomma,  
Doo mußte oo schunt dar Fleescher  
kumma  
Nu wurde verhandelt wägen dam Gelde,  
Woas iech wart wär' und woas iech kusta  
sälde.

Zwanzig Toaler wulde derr Fleescher gan,  
Derr Pauer, dar wulld err dreißig sahn.  
Derr Fleescher rief: „Doas wärn neue  
Moda!“

Dernoo fuhrn se sich wägen mir ei die  
Loda.  
Iech soaß und frähte miech wie a Keenig,  
Die wurda nich eenig.

Aber hättä nich doozumol noch die zahn  
Toaler gefahlt,  
Doo woar iech hinte schunt lange kaalt.

Ihr Leute, doas kinnt err nicht streita jitze,  
Doß iech Schweinla ei enner Zwickmühle  
sitze.

Nu soat merr amoll, wie denkt ihr denn  
doodrüber:

Fraß' iech viel oder fost' iech lieber?  
Fraß' iech viel, bien ich geschwinde dicke,  
Doo nimmt miech derr Fleescher glei beim  
Genicke.

Fraß' iech wing, doo macht merr der Pauer  
Dompf,  
Und uubadruuf krieg' iech noch  
Magakrompf.

Iech gleebe, doo is halt wull äbenst is beste,  
Wenn iech miech bale gheierig mäste.  
's ies ju egoal, war menn Koba erbt.

A tichtig Schwein läßt sich's schmecka,  
bis 's sterbt.  
Und wenn iech dernoo war gesturba sein  
Und ihr hott miech zerpitzelt und  
ausgenomma,

Doo lußt euch die Wellwurscht recht gutt  
bekumma,  
Und stuußt amoll oan uff miech tutes  
Schwein.

Mir tutt nischt meh wieh, iech hoa  
ausgesurgt,  
Ihr aber lußt euch doas eene roata:

Wenn err die Wellwurscht verspachtelt,  
ruh oder gebrota,  
Poßt uff, doß 'derr nich onn emm Speile  
erwurgt.“

Dieses Gedicht entnahmen wir dem Ernst-Schenke-Buch „Mein schlesisches Lese- und Vortragsbuch“, das Sie auch in unserem Bücherangebot finden.



E. Kummer

# Die evangelische Kirchengemeinde Alzenau

Rund 35 Jahre nach der Ausweisung aus unserer Heimat war es mir möglich, die Chronikaufzeichnungen unseres Dorfes (vom Verfasser Pastor Friedr. Adolf Quellmalz vom Jahre 1920) neu zusammenzufassen und niederzuschreiben.

Als er 1887 das Pfarramt in unserem Dorfe übernahm, wollte er Alzenau „von Grund auf oder auch vom Grunde her“ kennenlernen. So konnte er durch Sammlungen und Abschriften von ca. 2000 Kaufdokumenten und anderer Unterlagen damaliger Bewohner die erste Chronik unseres Dorfes niederschreiben. Auch wurde ihm geschichtliches Schriftgut von königl. Staatsarchiven und Bibliotheken zur Verfügung gestellt. Auch Kantor Emil Treutler hatte gleichfalls schon unsere Dorfgeschichte zusammenfassend in „Der Heimat Bild“ (von S. Knörlich 1928) niedergeschrieben.

Das Jahr 1980 konnten wir zum Anlaß nehmen, der Erstaugabe unserer Dorfchronik vor 60 Jahren zu gedenken.

In unserer Heimatzeitung von 5/60 — 3/62 sind bereits schon einige Artikel der Chronikaufzeichnung erschienen. Ebenfalls noch im 50. Jubiläumsjahr 1970 (Liegnitzer Landbuch I/1b).

Dr. Stockmann behandelte das Thema der Heimatchroniken in unserer Zeitung 3 — 7/1973 ebenfalls.

So möchte ich nun in unserer Dorfgeschichte fortfahren und den früheren herrschaftlichen Besitz auf Alzenau und die Kirchengeschichte beleuchten.

## Der herrschaftliche Besitz

### der Familie von Zedlitz auf Alzenau

Das alte Obervorwerk, welches sich auf den späteren Besitzungen von Marten und Hornig (Thamm) befand, lag mit seinen Fachwerkgebäuden unweit des „Erlichts“. Es muß im 13. Jahrhundert an die Familie von Zedlitz übergegangen sein, denn am 24. März 1361 wird ein Tizze von Czedlicz als Besitzer von Alzenau genannt. Auch finden wir den gleichen Besitzer in einem Verkaufsbrief des Gutes Hohberg bei Goldberg aus dem Jahre 1362 — Ritter von Alzenau — als Zeuge benannt (Goldberger alte Dokumente in Hensels Aurimontium II. Teil unter Alzenau: Testis: Tizko de Czedlitz dictus Wegeste (der Wagemutige) eques in Alzenau). 1365 muß er geheiratet haben, denn am 12. Juni gleichen Jahres vereinbarte er mit seiner Frau Elisabeth von Girhardtsdorf, „daß sie von seiner Zinseinahme auf Alzenau, 22 Mark erhalten soll“. Er „verleibdingte sie also auf seinen Besitz von Alzenau. Anfang des Jahres 1385 ist er noch einmal in einer Urkunde zu Landeshut als Zeuge erwähnt. Danach ist kein Lebenszeichen mehr von ihm zu erfahren, so muß er nach 1385 gestorben sein, er wurde im Kloster Grüssau beigesetzt.

Weitere spätere Besitzer vom Obervorwerk waren 1512 Bernhard von Zedlitz, 1547 Lassot von Braun, er nahm sich die Witwe B.v.Z., Margarethe geb. von Reibnitz zur Frau mit 400 Gulden „Leibgedinge“. 1553 Junker George Pentzig, 1557 Hans von Bibran, 1572 Christoph von Borwitz, er heiratete die Tochter Ludwigs von Zedlitz, Dorothea.

Im gleichen Jahr ist ein Kaufvertrag zweier Gärtnerstellen vom „Erbherrn von Alzenau des edlen ehrenfesten Herrn von Borwitz“ ersichtlich. Weiter sind nochmals die „Bibran'schen Erben von Alzen“ erwähnt. Anfang 1600 Sigismund Mauschwitz, 1624 Abraham von Kreckwitz, 1656 Carl von Hohberg. 1662 Verkauf an Caspar Sigismund von Wedel (derzeitig auch die „Wedeley“ genannt). Dieser hatte es nach fünf Jahren (1667) wiederum an Hans Klosemann veräußert und bis 1874 inne (das „Kaufmann'sche Gut“) — worauf Sigismund von Reckenberg Inhaber des Gutes war, es aber bald wieder aufgab. 1675 wurde nochmals ein Glied der Familie Zedlitz — namens Gotthard — Besitzer.

1719 wurde das Obervorwerk aufgelöst, die alten Gebäude teilweise abgerissen und dort neue Häuslerstellen errichtet.

### Das Niedervorwerk

Nach dem Tode Tizze von Zedlitz (1385) traten nun seine drei Söhne Heinrich, Hentschel, Nickel und Tochter Anna gemeinsam das väterliche Erbe an, doch nicht in der früheren Größe. (Letztere vermählte sich 1388 mit Fritsche von Landskron auf Schwarzwaldau). Auf Alzenauer Besitz war auf der Märszdorfer Seite der östliche Teil abverkauft worden und ein neues Vorwerk hatte der neue Herr sich dort erbaut, wo das Dominium noch heute sich befindet.

Ein alter Kaufbrief in Goldberg besagte, daß „Matz Tscheschke von Alzen“ als Zeuge den Verkauf des Gutes Hohberg b. Goldberg am Tage Nikolai (6. Dez.) im Jahre 1400 als Zeuge mit bestätigt hat. Mit diesem Namen Tscheschke ist somit der andere Besitzer von Alzenau also des neugegründeten Niedervorwerks bezeichnet (Liegnitzer Landbuch I/1b). Nach ihm hieß es noch lange Zeit „Tscheschkenau“. Heinze Busewoy war sein baldiger Nachfolger, der wiederum 1414 dies Vorwerk zu Alzenau „nedene“ = unten am Ende mit dem halben Kirchlehn an Marus v. Schellendorf verkaufte. 1419 verkaufte er einen Zins von diesem Gute an Bernhard von Waldau (Liegnitzer Landbuch I/44a). So haben wir jetzt ein Ober- und Niedervorwerk, von denen jedes die Hälfte des Patronatsrecht (Kirchlehn) besaß. Den hiesigen Landverlust hatten Heinrich von Zedlitz und seine Miterben bald ausgeglichen, schon am 10. September 1404 sehen wir sie im Besitze von Kotzenau (Liegnitzer Landbuch I/26a). Weiter sehen wir, daß Heinrich 1419 mit seinen Brüdern Nickel und Hentschel 10 Mark Zins von seinen Gütern Alzenau, Töppendorf und Kotzenau an den Probst Guntherus v. Wesen in Liegnitz

bezahlt. Herzog Friedrich I. hatte gleichfalls angeordnet: Alle Besitzer von Lehngütern mußten nachweisen, ob sie ihre Lehen und sonstigen Rechte ordnungsgemäß besäßen. Erst dann wurden sie darin aufs neue bestätigt. So hatte auch Hans Czedicz von Alzenau durch „Briefe und Handfeste“ (Urkunden gültig mit Wachsabdruck des Daumens und eigenhändiger Unterschrift) zur Genüge nachgewiesen, daß er das Lehen mit seinen Nutzungen zu recht besaß. Ebenfalls hatte er für die Ausübung der obersten Gerichtsbarkeit dem Herzoge 325 Gulden erlegt (hinterlegt). Somit ist ihm durch den herzoglichen Brief vom 3. Februar 1479 Gut und Dorf Alzenau mit allen Einnahmen und Rechten erblich bestätigt worden (Staatsarchiv zu Breslau: Rep. 28 — F Liegnitz = O.A. (1479). 1487 sind „Hans von Altczin“ und Bruder Heinze wiederholt erwähnt. Nach deren Tode erhielten George und Baltzar (Balthasar) das Alz. Niedergut und Leisersdorf. Bernhard erhielt als seinen Teil das Obervorwerk mit 8 Bauern in Ober-Alzenau.

In einem handgeschriebenen Dezemregister des Pastors Jakobus Seiffert aus dem Jahre 1553 sind 2 Herren auf besonderen Dominien (Alzenau) genannt:

Junker Ludwig von Zedlitz, Sohn des George v. Z. auf dem Niedervorwerk und Junker George Pentzig auf dem Obervorwerk.

Von 1590 (?) 1594 an war Ritter Franz von Sommerfeld auf dem Niederdominium Besitzer, bis er daselbst starb und das Gut seinem Sohne Christoph Ernst hinterließ. 1674 finden wir Herrn Carl Sigismund von Wiese als Besitzer auf Alzenau. (Welcher auch derzeitiger Obergerichtsherr hier war). Am 10. Mai 1681 verkaufte Ernst von Sommerfeld und Falkenhain das Gut mit „Tscheschkenau“ für 5600 Thl. an Friedrich von Wiese auf Pilgramsdorf und Neudorf. Sohn Frantz Albrecht v. S. vollzog in Vollmacht des Vaters den Verkaufsabschluß. 1691 verstarb er und wurde hier in der Sommerfeld'schen Familiengruft beigesetzt. Seine Gemahlin Maria Elisabeth geborene von Zedlitz, mit der er 13 Jahre im glücklichen Ehestande gelebt hatte, ließ ihm ein Grabmal setzen, das noch heute an der Nordseite unserer Kirche eingemauert ist, ebenfalls erinnert noch ein steinernes Ornament an der kleinen Vorhalle an dessen Dominialbesitz in Alzenau.

1700 verkaufte Herr von Wiese beide Güter an Hans Christian von Kalkreut. (Laut Kauf- und Lehnbuch v. Liegnitz 1675 — 1704). 1709 Verkauf für 24500 Thlr. und 100 Speziedukaten Schlüsselgeld an den Grafen Hans Wolfgang von Frankenberg

\*\*\*\*\*  
\*  
\* *Ein frohes Osterfest* \*  
\* *wünschen allen unseren Heimatfreunden* \*  
\* der Herausgeber und alle Mitarbeiter der \*  
\* **GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN** \*  
\*\*\*\*\*



auf Gröditzberg. Von 1720 — 1747 sehen wir weitere Glieder dieser gräflichen Familie als Patronatsherrschaft und Besitzer von Nd.-Alzenau mit „Tscheschkenau“ (und Gut Groß-Hartmannsdorf).

Nach dem Heldentod des Obristen Joseph Graf v. Frankenberg (1742) unseres damaligen Besitzers von Nd.-Alzenau war es der Witwe Catharina Gräfin von Frankenberg geb. Gräfin von Kollowitz gestattet, beide Güter noch weiter zu bewirtschaften, bis sie diese 1747 an den Wirtschaftshauptmann zu Gröditzberg Gottfried Porlitz verkaufte, die er aber schon 1749 an seinen Schwiegersonn Samuel Hoffmann, Kaufmann aus Greifenberg, abtrat. Nachdem dieser 1752 (?) verstorben war, wurde die Witwe Maria Viktoria Hoffmann geb. Porlitz, Erb- und Gerichtsfrau auf Alzenau und Tscheschkenau. Von 1753 — 59 verkaufte sie Land an kleine Häusler „unter den Eichhäusern“ und am langen Teich „die Hinterhäuser“.

1765 verstarb sie im Alter von 51 Jahren und wurde am 15. Juni auf unserem Kirchhofe beerdigt.

Von 1767 — 69 sind noch Joh. Carl von Schellendorf und 1773 sein Sohn Hans Sigismund von Schellendorf als Besitzer erwähnt. Am 23. April 1800 kaufte Graf Heinrich IV. von Hochberg und Fürstenstein für 350000 Rthlr. und 3000 Rthlr. Schlüsselgeld den herrschaftlichen Besitz von Gröditzberg, zu dem auch Alzenau mit dem Gut und Tscheschkenau sowie „Wittgenau“ gehörte. Von 1823 — 1899 die Familie Benecke und von Donnersmark als Patronatsherrschaft auf Gröditzberg.

Aus einer alten Gutskarte von 1800 war ersichtlich, daß das um 1400 erbaute Wohnhaus des Niedervorwerks Alzenau eine Wasserburg war, umgeben von einem Wallgraben; über welchem aber nach der Haupttür und nach der Hintertür je ein gewölbter Zugang führte. Letzterer war noch vorhanden und ersterer teils erkennbar, obgleich vor der Haupttür der Wallgraben jetzt zugeschüttet ist. (Bis zur Gegenwart vorm Schloß als Gutsпарк angelegt, an der südlichen Hinterfront befand sich noch der Schloßteich.)

#### Die Erbscholtisei

ist ebenfalls schon in den Gründungsjahren erwähnt. Von 1555 — 1570 ist ein Markus Kraft als Besitzer vermerkt, vorher besaß sie Matthes Heilmann (S. 56).

1580 George Kraft, Mitte des 16. Jahrhunderts George Graczel, dann Christ. Fliegner und 1650 vermietete er an Hans Prüfer. 1667 verkaufte er den ganzen Besitz an Christoph Scholz aus Groß-Hartmannsdorf — dessen Nachkommen die Scholtisei noch bis zur Gegenwart besaßen. (S. 87) — 1720 George Scholz. 1739 verkaufte Otto Graf von Frankenburg (Herr auf Gröditzberg) die Erbscholtisei des Christian Scholz an einen weiteren Christoph Scholz. Johann George hatte den Besitz im Januar 1759 von seinem Vater für 3300 schles. Thalern gekauft und dabei als Inventar: 3 Pferde, 1 Zugochsen, 7 Kühe, 4 Kälber, 3 Ziegen, 100 Schafe, 1 Hahn und 8 Hühner mit übernommen.

Anfang des 18. Jahrh. hatte weiterhin die Frau des verstorbenen Besitzers die Scholtisei inne. 1822 wurde in einem Protokoll festgelegt: „Der beiderseitige Viehweg sei

zum Viehtriebe notwendig und als Kommunikationsweg von Märzdorf (über Alzenau) nach Gröditzberg bestimmt. Der Besitzer der Scholtisei müsse den Weg 9 3/4 Ellen breit anlegen und instand halten auf eigene Kosten, könne ihn aber ganz zum Viehtriebe benutzen. Auch habe er durch Anlage einer Lehm- und Sandgrube das erforderliche Material für Kirche, Pfarrhof und Schule zu liefern.“

1848 brannte das Gut nieder, konnte aber im selben Jahr wieder neu aufgebaut werden. Es war ein schöner großer quadratischer Gutshof direkt am Dorfplatz entstanden mit dem Wohnhaus und 3 Wirtschaftsgebäuden.

1858 war Joh. Gottlieb Scholz Besitzer und Gerichtsscholze.

#### Die alte Dorfschule

ist um 1695 mit einer Länge von 24 Ellen und einer Breite von 15 Ellen für 295 Rthlr. 79 Groschen 6 Heller massiv erbaut worden. Laut einer Kirchenrechnung von 1633 wird das „Schreiberhaus“ von da an Schulhaus genannt. Demnach ist darin Schulunterricht erteilt worden. Weitere Kirchenrechnungen aus den Jahren 1682, 1685 und 1707 weisen auf Fertigung von Schulbänken und einer Tafel hin.

1635: „Das Schreiberhaus mit Stall und Scheune war aus Fachwerk und mit Schobendächern versehen. Die Wohnstuben hatten schon Kachelöfen oder Kamine.

Pfarr- und Schulgarten umgrenzte ein Zaun aus geflochtenen Ruten. Die „Rutten und Pfohle“ dazu lieferten die Bauern aus ihren Püschchen. An der Dorfstraße wurde aber dann der Rutenzaun durch Planken ersetzt.“

Auch das Schulhaus hatte wie das Pfarrhaus Landwirtschaft.

Wird fortgesetzt

*Aus einer Krähe  
wird niemals eine Taube*

Aus Bulgarien

*Was nicht im Menschen ist,  
kommt auch nicht von außen  
in ihn hinein.*

Wilhelm von Humboldt

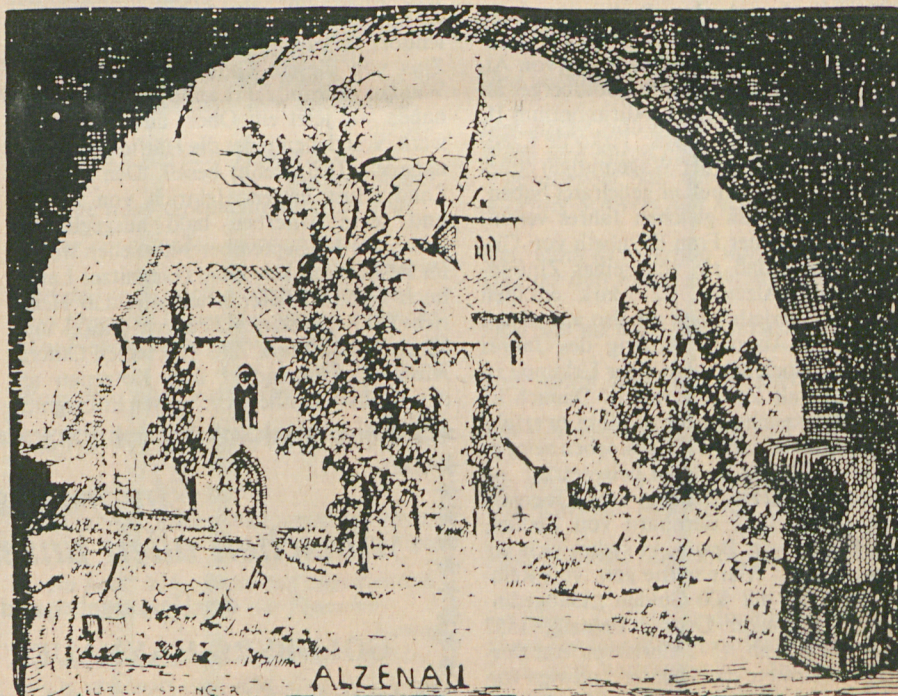
\*\*\*\*\*

#### Haynaus Vereinsläben

Wenn eener denkt, mit a Verein'n  
Hott Haynau senne Mucken,  
Na, do half Gott, dar sull amol  
Bluß eis Adreßbuch gucken.  
Durt sein se olle uffnotiert,  
Do zeigt sich Haynau fleißig,  
Na, gleebstes oder gleebstes nich:  
's sein hundertachtunddreißig.  
Nee, 's is nā möglich, hier bluß uff,  
Du willst mich wull verosten,  
Wenn doas su wär, kām a Gesetz,  
Doaß Haynau müßte fosten;  
I wu ock har, bei uns stiehts frei,  
Du koan a jeder gründen  
Su an Verein, subale sich  
A poar zusammenfinden.  
De letzten beeden gründen no  
An Verein vum Vereine,  
Dar fahlt uns no, dann hoan mir oll's,  
Dann hott a jed's doas Seine.  
Wenn's wird amol su weit dann sein,  
Doaß de Gründer olle g'wurden,  
Do kriegen dann de letzten zwee  
Eis Knupluch jed's an Urden. —  
Wenn ei dar grußen, weiten Welt  
Sich Haynauer z'sommenfinden,  
Do is es hübsch, wenn se an Klub  
Vu Haynaus Kindern gründen;  
Wie ei Berlin, su überoall  
Im fremden Weltgetriebe,  
Wenn se sich do zusommentun,  
Doas heeßt ma: „Heemteliebe!“

(aus „Haynau mei Haynau“ — Gedichtserie von Wilhelm Köhler)

\*\*\*\*\*





# Herzlichen Glückwunsch!

Die Heimatgemeinschaften und der Heimatverband wünschen allen Geburtstagskindern und Jubilaren für Gesundheit und Wohlergehen alles Gute. Den Kranken baldige Genesung und für den weiteren Lebensweg herzliche Wünsche. Wir hoffen, daß alle Altersjubilare, besonders die, von denen wir über das Wohlergehen kaum etwas erfahren, gesund sind.



## GOLDBERG

- Zum 87. Geb. am 27. 3. 82 Herr Curt NIEKUSCH, Töpferberg 1, in DDR-5000 Erfurt, Dalbergsweg 29
- Zum 87. Geb. am 6. 4. 82 Frau Helene PEISKER, Untere Radestr. 5, in 8831 Markt Berolzheim, Am Graben 19
- Zum 85. Geb. am 13. 12. 81 nachträglich Frau Elise HÖRNING, in 7050 Waiblingen, Birkenweg 2
- Zum 81. Geb. am 7. 4. 82 Herr Lothar DRASS, Obertor 16 d, in 7100 Heilbronn-Böckingen, Klingenberg Str. 42
- Zum 78. Geb. am 2. 4. 82 Frau Elisabeth FIEDLER, in 4040 Neuss-Neuenbaum, Erika-weg 3
- Zum 77. Geb. am 6. 4. 82 Frau Ella KRETSCHMER, geb. Klose, Ritterstr. 16, in 5789 Medebach, Savoyenstr. 13
- Zum 75. Geb. am 29. 3. 82 Frau Gertrud WALTER, geb. Hinke, in DDR-1260 Strausberg, Leistikowweg 7
- Zum 72. Geb. am 10. 4. 82 Frau Klara JANY, in 1000 Berlin 47, Kirschnerweg 2
- Zum 71. Geb. am 14. 4. 82 Herr Heinz RÖHLE, Riegnerstr. 6, in 8000 München 50, Feldmochinger Str. 62
- Zum 66. Geb. am 22. 3. 82 Frau Erna SCHÖNBOHM, Riegnerstr. 6, in 4952 Porta Westfalica, Heckenrosenweg 12
- Zum 52. Geb. am 28. 3. 82 Herr Helmut ZIRN, in 5880 Lüdenscheid, Rostocker Str. 6

## Heimatgruppe Goldberg in Bielefeld

Mitten in der Karnevalszeit, am 13. Februar, traf sich eine muntere Schar aus unserer Heimatgruppe zum fröhlichen Narrentreiben im Restaurant „Alt-Schildesche“. Die Zahl der farbenprächtigen und einfallsreichen Kostüme wird immer größer und die Auswahl zur Kostümpremierung demzufolge immer schwieriger. Trotzdem ist auch das äußere Erscheinungsbild wichtig zum Gelingen einer Veranstaltung. Und gelungen war unsere fröhliche Veranstaltung — auch wenn sich mancher vielleicht von der Sendung am Bildschirm abhalten ließ — bei alten und neuen Tanzweisen und Schunkelliedern waren wir recht fröhlich. Obwohl fleißig getanzt wurde, blieb auch noch Zeit für ein Schwätzchen. Erst spät, eigentlich war es früher Sonntagmorgen, trennten wir uns nach fröhlicher Runde.

R.R.

Wie schon in der letzten Ausgabe angekündigt, werden wir des großen Erfolges wegen den Farbfilm von Herrn Herbert Kober „Wiederentdecktes schönes Schlesien — Allein durch Riesengebirge und Niederschlesien“ im April nochmals in Bielefeld aufführen können. Allen denen, die den Film im Januar nicht sehen konnten oder nur unter erschwerten Bedingungen oder die sich den Film noch einmal ansehen wollen,

bieten wir dazu Gelegenheit am Sonntag, 18. April 1982, im Saal der Erlöser-Kirchengemeinde, Gunststraße 20, Bielefeld 1. Die Veranstaltung beginnt um 17 Uhr. Unseren älteren Landsleuten ist der Veranstaltungsraum bekannt durch die jährlichen kulturellen Nachmittage. Wir laden Sie alle recht herzlich zu dieser Veranstaltung ein.

## Schlesiergruppe Goldberg-Bunzlau in München

Nicht zu einem Faschingsball, sondern zu einem gemütlichen Eisbeinessen traf sich die Heimatgruppe am 19. Februar 82 um 19.30 Uhr in ihrem derzeitigen Vereinslokal „Concordia“. Da die Essen vorbestellt waren, wurde pünktlich serviert, so daß anschließend noch viel Zeit für anderes, vor allem natürlich zum Erzählen blieb. „Geloabert“ wurde so ausgiebig, daß der 1. Vorsitzende, Landsm. Grüttner seine Ansprache auf einige Begrüßungsworte, die vor allem dem Vorstand der Grünberger Heimatgruppe Klaus Klimpke mit Gattin galten, beschränkte.

Gemeinsamkeit kam auf, als unser Gr. zur Ziehharmonika griff und Stimmungslieder spielte, zu denen von allen Anwesenden im Saal lebhaft gesungen und geschunkelt wurde. Spannung und vor allem eine Mordsgaudi brachte das Glücksradspiel, das unbedingt näher beschrieben werden muß. Unser Gr. hat in eigener Regie ein schönes, weil farbenfrohes Glücksrad angefertigt, auf dem 25 schlesische Städtenamen eingetragen sind. Diese werden in Form von Karten zum Kauf angeboten. Um die Spannung zu steigern, wurde das Rad nun mit großem Schwung in Bewegung gesetzt, so daß es lange lief, ehe es auf eine Stadt und damit auf den Gewinner zeigte. Die Begeisterung war dann nicht nur bei den Siegern groß, so daß immer wieder zu einer neuen Runde gestartet wurde.

Sehr spät ging man mit dem Bewußtsein nach Hause, wieder einmal ein paar nette Stunden zusammen mit lieben Leuten verbracht zu haben.

M.B.

Die nächste Zusammenkunft ist am Samstag, 24. April, um 19.30 Uhr in der Gaststätte „Concordia“, Landshuter Allee 165 zur Jahreshauptversammlung und gemütlichem Beisammensein.

## ACHTUNG HAYNAUER!

Nachdem ich wiederholt und von einigen Haynauern wegen einem Treffen in München angesprochen wurde, erkläre ich mich grundsätzlich dazu bereit. Um aber einen ungefähren Überblick über das Ausmaß zu bekommen, bitte ich hiermit die Interessenten, sich mit mir in Verbindung zu setzen und ggf. Vorschläge und Wünsche zu diesem Treffen vorzubringen.

Erwin Grüttner

Gust.-Schiefer-Str. 32  
8000 München 50, Tel. 089/150 36 02



## HAYNAU

- Zum 90. Geb. am 20. 3. 82 Frau Meta TEPPER, geb. Heinrich, Ring 26 (Konditorei), in DDR-9610 Glauchau, Fritz-Reuter-Str. 2, bei Tochter Traute Plüschke
- Zum 83. Geb. am 11. 4. 82 Frau Helene WOITSCHACH, geb. Oswald, Gartenstr. 25, in 5650 Solingen 1, Rudolf-Schwarz-Str. 17
- Zum 82. Geb. am 16. 4. 82 Frau Selma GOTTSCHLING, in 4780 Lippstadt, Jucharzstr. 1, Altenheim
- Zum 80. Geb. am 9. 4. 82 Frau Else BARTYLLA, in 1000 Berlin 47, Imbuschweg 39

Zum 80. Geb. am 18. 4. 82 Herr Rudolf KIRSCHNER, in DDR-4803 Bad Kösen/sa., Rudelsburger Prom. 20

Zum 79. Geb. am 4. 3. 82 nachträglich Frau Frieda ROTHE, in 5820 Gevelsberg, Haßlinghauser Str. 100

Zum 77. Geb. am 24. 3. 82 Herrn Willy BARTSCH, in 1000 Berlin 38, Krottnauer Str. 28 b

Zum 76. Geb. am 6. 4. 82 Frau Charlotte MÜLLER, geb. Leutloff, in 5300 Bonn 1, Im Tannenbusch 3/77

Zum 75. Geb. am 22. 3. 82 Herrn Walter KIRSCHNER, in 5820 Gevelsberg, Feverstr. 24

Zum 72. Geb. am 8. 4. 82 Frau Berta BENEDIX, in 1000 Berlin 47, Lepsiusstr. 61

Zum 71. Geb. am 30. 3. 82 Frau Lotte KRIEBEL, geb. Reichpietsch, Ring 17, Buchhandlung, in 6418 Hünfeld, Am Schmiedweg 28

Zum 71. Geb. am 9. 4. 82 Herrn Hans KLINKE, Bahnhofplatz 7, in 7000 Stuttgart 70, Wacholderweg 32

Zum 69. Geb. am 20. 4. 82 Frau Meta GESSNER, geb. Zunker, Peipestr. 3, in 2903 Bad Zwischenahn, Oderstr. 6

Zum 61. Geb. am 28. 1. 82 nachträglich Frau Margot CZAPLA, geb. Scheffler, Deutscher Kaiser, in 8990 Lindau/Bodensee, Fischergasse 26



Die Aufnahme zeigt das Haus Friedrichstr. 11, Haynau, das dem Ofensetzer Floter gehörte, und wurde uns von Frau Susanne Wolkenhauser, geb. Simpich, Weimarer Str. 8, 3180 Wolfsburg 1, eingesandt. — Aus dem Mansardenfenster schauen die Urgroßeltern der Einsenderin, Emil und Bertha Profe, und aus dem Fenster des 1. Stockwerkes sieht Frau Lorenz.

## Heimattreffen des Kreises Goldberg (Schlesien)

Das nächste Heimattreffen des Kreises Goldberg (Schlesien) findet am 12./13. Juni 1982 in unserer Patenstadt Solingen statt. Ich bitte besonders die Heimatortsvertrauensleute bei der Planung der Ortstreffen diesen Termin zu berücksichtigen.

Renate Boomgaarden-Streich  
Heimatkreisbeauftragte



Zum 60. Geb. am 18. 4. 82 Herrn Werner WEIDNER, Friedrichstr. 29, in 3061 Lauenhagen, Hülshagen 99

Zum 60. Geb. am 5. 2. 82 nachträglich Frau Ruth SCHULZ, geb. Walter, Töpferstr. 13, in 4100 Duisburg 28, Semmeringstr. 24

Zum 54. Geb. am 26. 3. 82 Frau Gerda SCHULZ geb. Güttig, Friedrichstr. 20, in 4350 Recklinghausen, Schulstr. 89

Zum 52. Geb. am 28. 3. 82 Herrn Heinz BERGER, Schützenstr. 2, in 5820 Gelvesberg, Drehbank 19

Das seltene Fest der diamantenen Hochzeit feiern am 8. 4. 82 Herr Fritz THIEL und seine Frau Emmi, geb. Bittner, Sonnenland, in 5802 Wetter 4, Jageplatz 12. Am 5. 3. 82 wurde der Jubilar 85 Jahre alt, während seine Frau am 12. 4. 82 ihren 80. Geburtstag feiern kann.

Wir gratulieren ganz herzlich und wünschen für die weitere gemeinsame Zukunft alles Gute.

#### BERICHTIGUNG

Bedauerlicherweise gratulierten wir in der Februar-Ausgabe Herrn Max MILDE zum 91. Geburtstag am 7. 3. 82. Herr Milde verstarb bereits 1979.



#### SCHÖNAU

Zum 88. Geb. am 26. 3. 82 Frau Elli MÜLLER, geb. Geisler, Hirschberger Str. 1, in 5272 Wipperfürth, Flurstr. 54

Zum 85. Geb. am 18. 3. 82 Frau Martha MÜLLER, in 1000 Berlin 47, Severingstr. 1

Zum 83. Geb. am 1. 4. 82 Frau Lydia HAMPEL, Bolkopplatz 7, in 8937 Bad Wörishofen, Türkheimer Str. 5

Zum 80. Geb. am 8. 4. 82 Frau Ella HOFFMANN, geb. Federhoff, Ring 50, in 3360 Osterode/Harz, Krebecker Landstr. 7

Zum 80. Geb. am 15. 4. 82 Herrn Ernst UNGER, Hirschberger Str. 9, in 5650 Solingen 11, Nußbaumstr. 73

Zum 79. Geb. am 16. 4. 82 Frau Gertrud KUTZSCHE, geb. Herrmann, Ring 27, in DDR-8030 Dresden, Alt Trachau 30

Zum 78. Geb. am 5. 4. 82 Herrn Georg HELWIG, Ring 4, in 4770 Soest/Westf., Hermannstr. 11

Zum 77. Geb. am 30. 3. 82 Frau Helene SEIDEL, geb. Geppert, Hirschberger Str. 27, in DDR-8355 Neustadt, Karl-Marx-Str. 30

Zum 77. Geb. am 14. 4. 82 Herrn Richard REICHELT, in 6445 Ahlheim 1, Grüner Weg 224

Zum 75. Geb. am 30. 3. 82 Frau Margarete AUST, geb. Menzel, Humberg 5, in DDR-9590 Zwickau/Sa., Marienthalerstr. 57

Zum 72. Geb. am 7. 3. 82 Frau Charlotte BAUMGÄRTNER, geb. Jauernigk, Ring 41, in 4950 Minden, Piwittkamp 7

Zum 72. Geb. am 22. 3. 82 Frau Martha OTTO, geb. Schampera, Ring 48, in 6000 Frankfurt/M.-Nordweststadt, Gerh.-Hauptmann-Ring 174

Zum 71. Geb. am 31. 3. 82 Herrn Walter JUNGE, Ring 14, in DDR-3270 Burg b. Magdeburg, Kapellenstr. 1

Zum 70. Geb. am 8. 4. 82 Frau Alma JANSEN, geb. Opara, Ring 35, in 5650 Solingen 1, Merianstr. 5

Zum 68. Geb. am 9. 2. 82 nachträglich Frau Käthe ROSS, in 8800 Ansbach, Feuchtwanger Str. 97

Zum 67. Geb. am 18. 3. 82 Frau Martha SEELIGER, Hirschberger Str. 11, in 8391 Perlesreut, Biberbach 10/1/2

Zum 66. Geb. am 1. 4. 82 Frau Erika UHLICH, geb. Bittner, Ring 35, in DDR-8360 Sebnitz/Sa., Karl-Marx-Str. 30

Zum 66. Geb. am 12. 4. 82 Frau Helene KAHL, geb. Münster, Humberg 3, in 4400 Münster, Friedrich-Ebert-Str. 150

Zum 65. Geb. am 11. 4. 82 Herrn Günter NEUBARTH, Am Lerchenberg 6, in 4800 Bielefeld 1, Wilbrandstr. 86

Zum 63. Geb. am 11. 4. 82 Frau Ruth HEINZMANN, geb. Behmer, Café Bartsch, in 8650 Kulmbach, Burghaiger Str. 11

Zum 62. Geb. am 29. 3. 82 Frau Margarete JUNGE, geb. Strauß, Ring 14, in DDR-3270 Burg b. Magdeburg, Kapellenstr. 1

Zum 62. Geb. am 1. 4. 82 Herrn Rudolf MATTHES, Ehemann von Rosemarie Matthes, geb. Lehmann, Ring 42, in 4800 Bielefeld 1, Hägerweg 4

Zum 57. Geb. am 17. 3. 82 Frau Charlotte BÖRNER, geb. Kambach, Ring 56, in 6478 Nidda 1, Ludwigstr. 28

Zum 56. Geb. am 28. 3. 82 Frau Helga DROSTE, Ring 16, in 4516 Bissendorf 2, Krs. Osnabrück

Zum 56. Geb. am 13. 4. 82 Herrn Werner KOSCHE, Hirschberger Str. 50, in 5210 Troisdorf, Weingartenweg 11

Zum 55. Geb. am 16. 4. 82 Frau Rosemarie SCHLICHTING, geb. Bonak, Ring 51, in 2107 Rosengarten 5, Alter Schulgarten 6

Zum 52. Geb. am 4. 3. 82 nachtr. Frau Irmgard SCHMIDT, geb. Ernst, Hirschberger Str. 56, in 5912 Hilchenbach 8, Am Bühlberg 12

Zum 51. Geb. am 3. 4. 82 Frau Helga STRAUSS, Auenstr. 1, in 5600 Wuppertal 2, Veilchenstr. 29

#### ALT-SCHÖNAU

Zum 80. Geb. am 21. 3. 82 Herrn Richard SEIDEL, in 4800 Bielefeld, Große-Kurfürsten-Str. 14

Zum 78. Geb. am 25. 3. 82 Frau Martha DRESCHER, in 2170 Hemmoor/Warstade, Pferdebahn 6

Zum 67. Geb. am 30. 3. 82 Herrn Siegfried MENZEL, in 2000 Hamburg 80, Leuschnerstr. 105

Zum 66. Geb. am 26. 3. 82 Frau Elli SCHÄL, in DDR-1000 Seeligstadt, über Bischhofswerda/Sachsen

Zum 66. Geb. am 11. 4. 82 Herrn Kurt MEIER, Ewed Loie, Grothpar Soel Monnel, Frankreich

Zum 62. Geb. am 1. 3. 82 nachtr. Frau SIEHRMANN, geb. Steinich, in 4816 Senne-stadt, Kopernikusweg 30

Zum 62. Geb. am 18. 4. 82 Herrn Oskar THÄSLER, in 6802 Ladenburg

Zum 62. Geb. am 18. 4. 82 Herrn Erich BLÜMEL, in 4800 Bielefeld, Detmolder Str. 193

Zum 61. Geb. am 26. 3. 82 Herrn Paul HANDSCHUH, in 4812 Brackwede, v.-Möller-Str. 5

Zum 51. Geb. am 13. 4. 82 Frau Ruth DRESCHER, in 2170 Hemmoor/Warstade, Holzstr. 10

#### Liebe Alt-Schönauer, liebe Gäste,

auf nach Bielefeld am 20. März 1982. Ich wünsche allen eine gute Fahrt.  
Karl Drescher

#### ADELSDORF

Zum 71. Geb. am 27. 3. 82 Frau Klara SCHREIBER, Brauerei, in 8581 Bindlach, Bachwiesenweg 3

Zum 61. Geb. am 15. 3. 82 Herrn Herbert NÄHRICH, in 4050 Mönchengladbach 1, Karl-Kämpf-Allee 17

#### ALZENAUE

Zum 85. Geb. am 8. 4. 82 Frau Minna VOGT, geb. Hoberg, in 4200 Oberhausen, Mel-linghofer Str. 292

Zum 71. Geb. am 28. 3. 82 Herrn Richard SCHRÖDER, Neu Schweinitz 111, in DDR-3551 Wahrenberg (Altmark)

Zum 66. Geb. am 27. 3. 82 Herrn Heinz PEUKERT, in 3136 Gartow bei Lüchow

Zum 60. Geb. am 19. 3. 82 Herrn Kurt KRETSCHMER, in 5802 Wetter 2, Schillerstr. 29

Zum 60. Geb. am 1. 4. 82 Herrn Otto BRENDEL, in 1000 Berlin 47, Deutschtaler Str. 94

Zum 60. Geb. am 8. 4. 82 Herrn Arthur JUNGNICHEL, in 4800 Bielefeld 1, Auf der Großen Heide 35

Zum 60. Geb. am 10. 4. 82 Herrn Herbert THAMM, in 6831 Reilingen, Görlitzer Str. 12

Zum 60. Geb. am 17. 4. 82 Frau Liesbeth KNOCHENHAUER, geb. Bunzel, in DDR-8901 Altbernsdorf

Zum 59. Geb. am 8. 4. 82 Herrn Willi BRAUN in DDR (ohne nähere Anschrift).

Mit den Alzenauer Mitkonfirmanden wünschen wir alles Gute und den Kranken baldige Genesung.

Das Fest der Diamantenen Hochzeit feierten am 7. März 1982 Herr Richard SCHEIBCHEN und seine Frau Else, Tochter des Stellenbesitzers Paul Menzel, in DDR-4701 Edersleben Krs. Sangerhausen.



Herr Scheibchen war gebürtig aus den benachbarten Töppendorfer „Ledehäusern“, wo seine Eltern eine Wirtschaft besaßen. Später zog die Familie nach Alzenau.

Nach dem 1. Weltkrieg arbeitete Herr Scheibchen bei kargem Lohn in der Landwirtschaft bei den Bauern Hallmann und Otto Reichelt. Dann wurde er beim Bau unserer Dorfstraße eingesetzt und bis 1939 war er als Maurer beim Bauunternehmer G. Klein beschäftigt.

Der Jubelbräutigam war langjähriges Mitglied unserer Alzenauer Blaskapelle, und der Sohn Erich, der leider im Felde blieb, war ebenfalls Musiker.

Als Ortsansässige wohnte die Familie Scheibchen bis zur Vertreibung im Fachwerkhäusel neben der Feder-Mühle.

In körperlicher und geistiger Frische konnte das Jubelpaar dieses seltene Fest im Kreise der Kinder, Enkel und Urenkel feiern, zu dem auch die Alzenauer Verwandten und Heimatfreunde nachträglich recht herzlich gratulieren und weiterhin Wohlergehen wünschen.

#### E. Kummer

Wir gratulieren ebenfalls nachträglich recht herzlich und wünschen für die weitere gemeinsame Zukunft alles Gute.

#### BÄRSDORF-TRACH

Zum 82. Geb. am 17. 4. 82 Herrn Karl BECKER, in 3201 Bodenburg, Schäferweg

Zum 80. Geb. am 2. 4. 82 Herrn Artur SPERLICH, in 3221 Hörsum/Alfeld, Sandkamp 160

Der Jubilar, der seit einiger Zeit wegen eines Augenleidens ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen muß, zeigt noch reges Interesse am heutigen



Tagesgeschehen. Er wohnt bei seinen Kindern, die ihn fürsorglich betreuen, da vor einigen Jahren seine Frau verstorben ist.

Als anerkannter und tüchtiger Landwirt war er in seiner Heimat im Schlesierland ein gerngesehener Berufskollege.

Möge dem alten Bauern ein geruhsamer Lebensabend beschieden sein. Dies wünscht ihm ein alter Kamerad und Schulfreund aus der früheren Nachbargemeinde seines Wohnortes in Schlesien.

G.Hö

Zum 79. Geb. am 2. 4. 82 Frau Lina KÖNIG, geb. Wende, in 3201 Sehlem, OT Evenzen

Zum 75. Geb. am 8. 3. 82 nachträglich Frau Elisabeth SPEER, geb. Höfig, in 8501 Veitsbronn, Langenzenner Str. 117 (Raindorf). Infolge eines Beinbruches befindet sich die Jubilarin zur Zeit im Waldkrankenhaus in Fürth. Wir grüßen die Patientin ganz herzlich und wünschen ihr baldige Genesung.

Zum 72. Geb. am 18. 4. 82 Frau Gertrud NEUMANN, geb. Reimann, in 3201 Adlum ü/Hildesheim

Zum 62. Geb. am 7. 4. 82 Herrn Helmut WENDE, in 3202 Bad Salzdetfurth

#### BAUDMANNSDORF

Zum 69. Geb. am 1. 3. 82 nachträglich Frau Gertrud MARKUS, geb. Krusche, in 1000 Berlin 20, Gartenfelder Str. 118 g

#### BIELAU

Zum 82. Geb. am 3. 4. 82 Frau Gertrud BECHTNER, in 8420 Kelheim, Falkenstr. 14, Altenwohnheim

Zum 79. Geb. am 22. 3. 82 Frau Lina KINDLER, geb. Hübner, in 8306 Schierling, Goethestr. 19

#### BISCHDORF

Zum 92. Geb. am 23. 3. 82 Herrn Willi FIEBIG, Nr. 80, in DDR-1923 Putlitz, Chausseestr. 19

Zum 90. Geb. am 25. 3. 82 Herrn Wilhelm FIEBIG, Nr. 21, in 5282 Hunstig über Dieringhausen, Oststr.

Zum 88. Geb. am 12. 4. 82 Frau Anna SCHOLZ, geb. Hoffmann, Nr. 87, in DDR-5300 Weimar, Friedrich-Engels-Ring 150

Zum 87. Geb. am 31. 3. 82 Herrn Willi SEIFFERT, Nr. 46, in 5100 Aachen, Thomashofstr. 4, bei Schlechter

Zum 85. Geb. am 7. 4. 82 Frau Emma KLOSE, Nr. 66, in 6342 Haiger-Dillkreis, Bismarckstr. 5

Zum 75. Geb. am 28. 3. 82 Frau Wella PLACHT, geb. Thomas, in 5282 Hunstig über Dieringhausen

Zum 75. Geb. am 1. 4. 82 Herrn Paul SCHMIDT, Nr. 64, in 5272 Karlskamp über Gummersbach, Breslauer Str. 5

Zum 70. Geb. am 5. 4. 82 Frau Gertrud KARAU, geb. Scheibig, Nr. 15, in 1000 Berlin, Augustastr. 38

Zum 57. Geb. am 24. 3. 82 Frau Elsbeth SEIFFERT, geb. Mohaupt, in DDR-8600 Bautzen, Wilthener Str. 43

Zum 51. Geb. am 12. 4. 82 Frau Gisela KIPPEL, geb. Ossig, Nr. 33, in 5250 Bickenbach-Engelskirchen

Zum 51. Geb. am 18. 4. 82 Frau Frieda PHILIPP, geb. Kutzner, in DDR-8717 Oppach, Krs. Löbau

#### BROCKENDORF

Zum 82. Geb. am 14. 4. 82 Frau Frieda REIMANN, in 7203 Fridingen, Gatterweg 21, bei Sohn Erhard

Zum 81. Geb. am 8. 4. 82 Frau Martha DAUM, geb. Seidel, auch Kaiserswaldau, Gut Nieder-Radchen, in 4057 Brüggen 1, Hustenfeld 50

Zum 70. Geb. am 16. 3. 82 Frau Charlotte HERRMANN, geb. Ludewig, Postagentur, in 2000 Hamburg 61, Gernroderweg 13. Frau Herr-

mann würde sich über Zuschriften von ehemaligen Freunden und Bekannten sehr freuen.

Zum 52. Geb. am 21. 3. 82 Frau Elli HERING, geb. Michael, in 5112 Baesweiler, Albert-Schweitzer-Str. 14

#### FALKENHAIN

Zum 80. Geb. am 11. 3. 82 nachträglich Frau Elli HOFFMANN, geb. Lips, in DDR-9000 Karl-Marx-Stadt, Forststr. 22, Feierabendheim

Zum 80. Geb. am 25. 3. 82 Herrn Richard FRANZ, Anschrift leider unbekannt

Zum 76. Geb. am 19. 4. 82 Frau Minna FREUDENBERG, geb. Heinrich, in 4800 Bielefeld 17, Graf-Bernadotte-Str. 12 c

Zum 71. Geb. am 26. 3. 82 Frau Frieda SKIBA, geb. Söllner, in 4800 Bielefeld 17, Lintholz 4

Zum 51. Geb. am 31. 3. 82 Herrn Erich MEYER, Ehemann von Brigitte Weidmann, in 4800 Bielefeld 1, Am Brodhagen 95

#### GIERSDORF

Zum 87. Geb. am 23. 3. 82 Frau Anna MÜLLER, Rothbrünig, in 1000 Berlin 61

Zum 84. Geb. am 28. 3. 82 Herrn Otto LAUSCH, Rothbrünig, in 2800 Bremen

Zum 84. Geb. am 2. 4. 82 Frau Selma ZOBEL, Knobelsdorf, in Brokstreek/Oldbg.

Zum 82. Geb. am 11. 4. 82 Frau Maria KLOSE, Rothbrünig, in Gäbnitz bei Altenburg

Zum 77. Geb. am 27. 3. 82 Frau Gertrud KNOBLOCH, in Schönberg/Grafenau

Zum 72. Geb. am 30. 3. 82 Frau Renate BIALAS, in 5000 Köln-Rodenkirchen

Zum 66. Geb. am 5. 4. 82 Herrn Walter STAMMS, in 4300 Essen 11, Flurstr. 155

Zum 61. Geb. am 30. 3. 82 Frau Elly DZIEZYK, geb. Förster, St. Catharinis, Ontario, Canada, 19 Corlier ST, Apt. 7

#### An alle Teilnehmer des Treffens der Rothbrüniger-Giersdorfer

Ich habe die Möglichkeit, einen Erlebnisbericht über die Flucht von Frau Magda Rindt, geb. Schröter, drucken zu lassen.

Allerdings müßte ich von jedem einen Beitrag von DM 10,— erbitten. Kann ich das wagen? Ich bitte daher alle interessierten Leser um Nachricht. Sonst wäre es für mich ein zu großes Wagnis.

Ich grüße Euch alle und bleibe

Eure Gundel Alscher  
Rüblinghauser Straße 3  
5960 Olpe/Biggese

#### GÖLLSCHAU

Zum 74. Geb. am 24. 3. 82 Frau Frieda REICHELT, in 4800 Bielefeld 1, Webereistr. 29

#### GRÖDITZBERG

Zum 82. Geb. am 25. 3. 82 Herrn Willy KRABEL, in 4700 Hamm 3, Dortmunder Str. 168

Zum 67. Geb. am 12. 4. 82 Frau Herta FERBER, in 4700 Hamm 1, In Süddinker 5

Zum 66. Geb. am 30. 3. 82 Frau Gertrud WITTIG, in 4760 Werl, Unnastr. 14

Zum 62. Geb. am 8. 4. 82 Herrn Paul SCHOLZ, in 4600 Dortmund, Schleswigstr. 30

Zum 62. Geb. am 2. 4. 82 Frau Erna KÖPPER, in 4703 Bönen-Unna, Goethestr. 7

Zum 52. Geb. am 23. 3. 82 Herrn Günter GÖHLICH, in DDR-1830 Rathenow, Gr.-Hagen-Str. 3 a

#### HARPERSDORF

Zum 95. Geb. am 23. 3. 82 Herrn Erwin SCHRÖTER, Nr. 92, in 5277 Marienheide-Linge

Zum 87. Geb. am 16. 3. 82 Herrn Reinhold BEIER, Nr. 84, in 3209 Schellerten 8, OT Kemme, Machtsumer Weg 14

Zum 83. Geb. am 22. 3. 82 Frau Lina GESSNER, geb. Steinbrück, in 2842 Lohne, von-Galen-Str. 30

Zum 81. Geb. am 25. 2. 82 nachträglich Frau Meta SEIDEL, geb. Brendel, in DDR-9034 Karl-Marx-Stadt, Zwickauer Str. 197. Die Gratulation wurde in unserer Februar-Ausgabe versehentlich unter Hockenau veröffentlicht.

Zum 81. Geb. am 2. 4. 82 Frau Hedwig WOLF, geb. Hollmann, Feldmühle, in DDR-4400 Bitterfeld, Ernst-Thälmann-Str. 49

Zum 80. Geb. am 14. 3. 82 nachträglich Herrn Wilhelm HOFFMANN, in 2832 Twistringern (Mösen)

Zum 78. Geb. am 12. 4. 82 Frau Frieda ROTHERT, in 8501 Cadolzburg, Deberndorfer Hauptstr. 12.

Zum 77. Geb. am 30. 3. 82 Herrn Martin WALTER, in 4800 Bielefeld 1, Berta-v.-Suttner-Str. 3

Zum 71. Geb. am 7. 4. 82 Frau Else SIEBELT, geb. Förster, in 3207 Harsum, Breslauer Str. 12

Zum 61. Geb. am 22. 3. 82 Frau Hilde RÖTHE, geb. Bartsch, in 4600 Dortmund 14, Hausdorfstr. 55

Zum 56. Geb. am 12. 3. 82 nachträglich Frau Else TOBSCHALL, geb. Sannert, in 5270 Gummersbach 1, Grubenstr. 12

Zum 51. Geb. am 18. 3. 82 Herrn Siegfried PEISKER, in 5270 Gummersbach-Obergelpe, Wervershoover Str. 28

#### HERMSDORF/KATZBACH

Zum 67. Geb. am 1. 4. 82 Herrn Gerhard SEIFERT, in 4150 Krefeld-Oppum, Flur 150



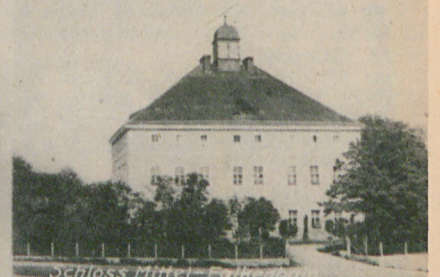
Falkenhain Kr. Schöndorf (Katzbach) - Kirche



Kath. Kirche



Schloss Ober-Falkenhain



Schloss Mittel-Falkenhain

Eingesandt von Herrn Erich Geisler, An der Osterwiese 9, 3422 Bad Lauterberg



Zum 61. Geb. am 22. 3. 82 Frau Elli STOXEL, geb. Hoffmann, in DDR-1552 Briese-land, Vorholzstr. 52

Liebe Hermsdorfer, hiermit erinnere ich Sie nochmals daran, daß das Heimatortstreffen der Hermsdorfer

am 4. April 1982 in Hannover, im Freizeithaus Vahrenwald, Vahrenwalder Str. 922, stattfindet. Das Freizeithaus ist ab 10.00 Uhr geöffnet.

Ich verweise auf meine Bekanntmachung in den „Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten“ vom Dezember 1981, in der ich angegeben habe, wie das Freizeithaus Vahrenwald zu erreichen ist.

Die Fahrt in die schlesische Heimat, die vom 14. — 20. 6. 1982 geplant war, dann aus den Ihnen bekannten Gründen nicht durchgeführt werden.

Mit heimatlichem Gruß  
Ruth Hankowiak  
Georgstraße 2, 2808 Syke  
Tel. 0 42 42 / 5 08 86

#### HOBERG

Zum 85. Geb. am 14. 4. 82 Frau Agnes BESSER, in 4800 Bielefeld 1, Walkenweg 35 a

#### HOCKENAU

Zum 80. Geb. am 19. 3. 82 Herrn Hermann MAIWALD (Gasthausbesitzer), in DDR-5230 Sommerda/Thüring., Straße der Einheit 70

Zum 78. Geb. am 27. 3. 82 Frau Elly LIENIG, in 5757 Lendringhausen, Krs. Iserlohn  
Zum 78. Geb. am 14. 4. 82 Frau Frieda REINISCH, geb. Hoffmann, in 3527 Calden 5, Schutterweg 17, bei Tochter Doris

Zum 66. Geb. am 25. 3. 82 Frau Ella FEIGE, geb. Knobloch, in 3503 Lohfelden 2, Auf dem Borneberg 2

Zum 59. Geb. am 10. 4. 82 Frau Gertrud MÜLLER, in 2849 Visbek, Ostereschstr. 21

Zum 55. Geb. am 26. 3. 82 Frau Else WITTWER, geb. Müller, in 4703 Bönen/Westf., Paul-Weniger-Str. 31

#### HOHENLIEBENTHAL

Zum 93. Geb. am 7. 4. 82 Frau Berta ULKE, geb. Schmidt, in 8423 Abensberg/Bay., Regensburger Str. 9

Zum 87. Geb. am 23. 3. 82 Herrn Bernhard HANDERMANN, in 3392 Clausthal-Zellerfeld, Marie-Hedwig-Str. 9

Zum 83. Geb. am 7. 4. 82 Frau Martha EXNER, geb. Wildner, in 4800 Bielefeld 1, Hagenkamp 27

Zum 78. Geb. am 4. 4. 82 Herrn Erich GRÖER, in 4800 Bielefeld 1, Hans-Sachs-Str. 4  
Zum 78. Geb. am 29. 3. 82 Herrn Walter EXNER, in DDR-3241 Flechtingen, Krs. Halderleben, Bendorfer Str. 10

Zum 74. Geb. am 17. 4. 82 Frau Annemarie BAUMERT, in 6000 Frankfurt/M., Brenta-nostr. 21

Zum 72. Geb. am 22. 3. 82 Herrn Artur HÖFIG, in 4300 Essen 12, Beisekampsfurth 23  
Zum 69. Geb. am 2. 4. 82 Frau Johanna WASCHIPKI, in 6204 Taunusstein 2, Ludwig-Gerhard-Str. 7

Zum 67. Geb. am 20. 4. 82 Frau Hulda MAIWALD, geb. Reuner, in 3202 Salzdetfurth, OT Bodenburg, Schäferweg 26

Zum 65. Geb. am 6. 3. 82 Frau Herta KRAUSE, geb. Dittrich, in 4400 Münster-Nienberge/Westf., Flamenstr. 12

Zum 63. Geb. am 17. 4. 82 Herrn Kurt KRAUSE, in 4400 Münster-Nienberge/Westf., Flamenstr. 12

Zum 60. Geb. am 25. 3. 82 Herrn Bruno SEIFERT, in 3391 Wildemann, Bohlweg 59

Zum 55. Geb. am 13. 4. 82 Herrn Bruno SCHUBERT, in 4811 Leopoldshöhe 1, Am Eichen 233

Zum 55. Geb. am 4. 4. 82 Herrn Helmut REPPPEL, in DDR-7901 Wiepersdörf über Falkenberg/Elster

Zum 55. Geb. am 6. 4. 82 Frau Irmgard STANSKI, geb. Klement, in DDR-7033 Leipzig 64, Dr.-Hermann-Dunker-Str. 1

Zum 51. Geb. am 12. 4. 82 Herrn Manfred KRAUSE, in 4540 Lengerich/Westf., Johannesstr. 54

Zum 51. Geb. am 12. 4. 82 Herrn Manfred KRAIN, in 4500 Osnabrück-Atter, An der Riede 24

#### JOHNSDORF

Zum 66. Geb. am 25. 2. 82 nachträglich Frau Ella FEIGE, geb. Knobloch, in 3503 Lohfelden 2, Auf dem Borneberg 2

#### HUNDORF

Zum 71. Geb. am 18. 4. 82 Herrn Bernhard MÖSCHTER, in 4800 Bielefeld 1, Berta-v.-Suttner-Str. 10

Zum 60. Geb. am 2. 4. 82 Frau Margarete LANGER, geb. Menke, Ehefrau von Alfred Langer, in 4800 Bielefeld 1, Wilbrandstr. 23

#### KAISERSWALDAU

Zum 89. Geb. am 10. 4. 82 Frau Anna OLSCHOK, Radchen, in 2849 Visbek, Rechterfelder Str.

#### KAUFFUNG

Zum 88. Geb. am 5. 4. 82 Frau Anna HOFFMANN, geb. Schröter, Dreihäuser 15, in DDR-9610 Glauchau, Johannisstr. 1

Zum 86. Geb. am 21. 3. 82 Frau Meta BENEDIX, geb. Menzel, in 4423 Gescher, Am-selweg 1

Zum 84. Geb. am 16. 4. 82 Herrn Wilhelm WALTER, Viehring 10, in 6442 Rothenburg, Egerländer Str. 16

Zum 82. Geb. am 23. 3. 82 Herrn Richard BRUCHMANN, Hauptstr. 44, in 3361 Förste/Harz, Ochsen-gasse 12

Zum 82. Geb. am 26. 3. 82 Frau Helene MÜLLER, geb. Tschorn, Hauptstr. 15, in 5800 Hagen 5 (Hohenlimburg), Waldsaum 14

Zum 82. Geb. am 20. 4. 82 Frau Selma KONRAD, geb. Töpel, Viehring 11, in Weißenborn, Bez. Kassel

Zum 82. Geb. am 27. 3. 82 Frau Alma BORMANN, Gemein-desiedlung, in 3070 Nienburg/Weser, Hannoversche Str. 101

Zum 81. Geb. am 13. 4. 82 Frau Frieda JUNG, geb. Heinze, Dreihäuser 13, in 5800 Hagen 1, Sennbrink 6

Zum 81. Geb. am 23. 3. 82 Frau Hedwig FLEGEL, geb. Paul, Hauptstr. 52, in 3212 Gronau/Hann., Falkenstr. 14

Zum 80. Geb. am 29. 3. 82 Herrn Alfred ABEND, Hauptstr. 71, in 5800 Hagen 1, Eppen-hauser Str. 8

Zum 80. Geb. am 29. 3. 82 Frau Anna RAUPACH, geb. Steinich, Wiedmutweg 9, in 8000 München 50, Lauthstr. 8

Zum 79. Geb. am 16. 4. 82 Herrn Richard KUHN, Randsiedlung 11, in 3008 Garbsen 5, Voigtstr. 8

Zum 78. Geb. am 11. 4. 82 Herrn Richard TSCHIRNER, Hauptstr. 42, in 3001 Bennigsen, Nordstr. 22

Zum 78. Geb. am 24. 3. 82 Frau Ida JÄKEL, geb. Geisler, in 5600 Wuppertal 1, Vik-toriast. 94

Zum 78. Geb. am 4. 4. 82 Herrn Erich GRÖER, Hauptstr. 198, in 4800 Bielefeld, Hans-Sachs-Str. 4

Zum 77. Geb. am 6. 4. 82 Frau Martha SCHMIDT, geb. Kubus, Hauptstr. 60, in 8411 Teublitz

Zum 77. Geb. am 22. 3. 82 Frau Hedwig PINKAWA, geb. Zobel, Hauptstr. 95, in DDR-8900 Görlitz, Wielandstr. 6

Zum 77. Geb. am 31. 3. 82 Frau Meta VOGEL, geb. Gran, Randsiedlung 14, in 8390 Passau 16, Max-Matheis-Str. 27

Zum 77. Geb. am 26. 3. 82 Herrn Fritz BINNER, Hauptstr. 67, in 5800 Hagen 1, Hei-dnocken 30

Zum 76. Geb. am 28. 3. 82 Herrn Otto GEISLER, Hauptstr. 258, in 4435 Horstmar, Bez. Münster, Bohnenkamp 12

Zum 76. Geb. am 19. 4. 82 Frau Regina SÖLLNER, geb. Wittig, Hauptstr. 155, in 4443 Schüttorf, Krs. Bentheim, Tilsiter Str. 2

Zum 75. Geb. am 22. 3. 82 Frau Charlotte PÄTZOLD, geb. Hoffmann, Hauptstr. 122/124, in 4414 Sassenberg, Tondorfstr. 28

Zum 72. Geb. am 22. 3. 82 Frau Klara HOFFMANN, geb. Lienig, Hauptstr. 202, in DDR-9610 Glauchau, Paul-Geipel-Str. 2

Zum 72. Geb. am 19. 3. 82 Herrn Wilhelm KRÜGER, Dreihäuser 5, in 3361 Förste/Harz, Sülte 6

Zum 71. Geb. am 27. 3. 82 Frau Margarete GRÜTERICH, geb. Faustmann, Hauptstr. 147, in 5800 Hagen 1, Vormberg 2

Zum 71. Geb. am 21. 3. 82 Frau Klara PEISKER, geb. Pätzold, Hauptstr. 263, in 3204 Nordstemmen 5 (Burgstemmen), Mühlenweg 2

Zum 70. Geb. am 3. 4. 82 Frau Toni JOHN, geb. Schlosser, Hauptstr. 72, in 8400 Regens-burg 2, Friesenstr. 18



Diese Aufnahme entstand 1927 anlässlich der Schulentlassung der Ober-Kauffunger Volksschüler mit ihren Lehrern und Herrn Pastor Burckhard. — Von links He. Paul Grosser, He. Heinrich Scholz, He. Pastor Burckhard und He. W. Ruge. — Einges. von W. Tob-schall, 8670 Hof/Saale, Leimitzgrundweg 10



Zum 70. Geb. am 25. 3. 82 Herr Gerhard FENDE, Viehring 1, in 4400 Münster, Grevener Str. 170

Zum 70. Geb. am 14. 4. 82 Frau Erna SCHOLZ, geb. Sindermann, Tschirnhaus 7, in 5800 Hagen 1, Sennbrink 15

Zum 67. Geb. am 27. 3. 82 Frau Frieda BLÜMEL, geb. Hainke, Seiffen 1, in 4434 Ochtrup, Amselstr. 19

Zum 67. Geb. am 23. 3. 82 Frau Margot HOHMANN, geb. Walter, Bahnhof Niederkauffung 4, in 5800 Hagen, Selbecker Str. 140

Zum 65. Geb. am 13. 4. 82 Frau Cilli TUJEK, Tschirnhaus 5, in 5909 Burbach, An der Heller 6

Zum 65. Geb. am 4. 4. 82 Frau Herta GÜNTHER, geb. Menzel, in 4800 Bielefeld 1, Taubenstr. 1

Zum 62. Geb. am 30. 3. 82 Herr Alois GRABOSCH, Tschirnhaus 5, in 5900 Siegen, Burbacher Weg 11

Zum 62. Geb. am 21. 3. 82 Herr Helmut NAPEL, Hauptstr. 229, in 6760 Rockenhausen, Am Weidengarten 4

Zum 62. Geb. am 6. 4. 82 Herr Rudolf TSCHÖRTNER, Wiedmutweg 3, in 4800 Bielefeld 1, Meinolfstr. 5

Zum 61. Geb. am 30. 3. 82 Frau Gertrud PÄSLER, geb. Bannert, Poststr. 5, in 3000 Hannover, Alte Döhrener Str. 71

Zum 61. Geb. am 3. 4. 82 Herr Günter JOHN, Hauptstr. 99, in 8647 Kronach-Stockheim-Reitsch, Engelsgasse 5

Zum 61. Geb. am 19. 4. 82 Herr Herbert TEUBER, Hauptstr. 98, in 2970 Emden, Thorner Str. 30

Zum 60. Geb. am 22. 3. 82 Herr Karl BINNES, Ehemann von Else, geb. Hainke, Hauptstr. 241, in 3211 Rheden 2, Wallenstedt Nr. 49

Zum 60. Geb. am 5. 4. 82 Frau Eva FILKE, geb. Oshadnik (Witwe von Hans Filke, Poststr. 2), in 3548 Arolsen, Uhlengrund 1

Zum 60. Geb. am 11. 4. 82 Herr Julius GRÜTERICH, Pochwerk 4, in 5885 Schalksmühle, Am Hohlweg 6

Zum 60. Geb. am 3. 4. 82 Frau Ellen GRÖER, geb. Schubert, Tschirnhaus, in 4630 Bochum, Hattinger Str. 270 a

Zum 60. Geb. am 6. 4. 82 Herr Erich HEIM (Ehemann von Edith, geb. Raupach, Hauptstr. 237), in 8481 Trabit, Drahthammerstr. 15

Zum 60. Geb. am 8. 4. 82 Frau Elfriede KUHN, geb. Scholz, Hauptstr. 46, in 3000 Hannover 1, Moorkamp 11

Zum 60. Geb. am 27. 3. 82 Frau Margarete LEIDENBERGER, geb. Kuhnt, Hauptstr. 16, in 7306 Denkendorf, Obere Gänsweide 14

Zum 60. Geb. am 13. 4. 82 Herr Gerhard KRAUSE (Ehemann von Margot, geb. Ritter, Hauptstr. 179), in 4407 Emsdetten, Wibbelstr. 8

Zum 60. Geb. am 5. 4. 82 Herr Ernst SCHUBERT, An den Brücken 11, in 3071 Steimbke b. Nienburg, Brigittastr. 163

Zum 56. Geb. am 6. 4. 82 Frau Anneliese MANDERSBACH, geb. Nietzold, Stöckel 4, in 5901 Wilsdorf, Krs. Siegen, Hagener Str. 30

Zum 56. Geb. am 24. 3. 82 Herr Helmut BÜTTNER, Hauptstr. 239, in 3212 Gronau/Hann., Eitzumer Weg 8 a

Zum 56. Geb. am 30. 3. 82 Frau Thekla BELLMANN, geb. Jäckel, Hauptstr. 165, in 2000 Hamburg-Pobbenbüttel, Golddistelweg 14

Zum 56. Geb. am 21. 3. 82 Herr Erwin FRIEDRICH, An den Brücken 19, in 4951 Grobenheerse Nr. 2, Krs. Minden

Zum 56. Geb. am 30. 3. 82 Frau Edith HEIM, geb. Raupach, Hauptstr. 237, in 8481 Trabit, Drahthammerstr. 15

Zum 56. Geb. am 26. 3. 82 Frau Margot MIELCAREK, geb. Klose, Gemeindefriedung 4, in 3000 Hannover 61, Nobelring 11

Zum 52. Geb. am 29. 3. 82 Frau Helene SCHARF, geb. Keil, Hauptstr. 29, in 3211 Eberhollen 4 a, über Elze

Zum 52. Geb. am 3. 4. 82 Herr Werner SALLGE, Hauptstr. 192, in 4800 Bielefeld, Schelphsheid 13



**Wer erkennt sich wieder? — Schüler und Schülerinnen des Jahrgangs 1930 mit ihrem Lehrer Herrn Filke, aufgenommen im Jahre 1943. — Die Aufnahme sandte uns Frau Helene Scharf, geb. Keil, früher Ober-Kauffung, Hauptstr. 29, jetzt 3226 Eberhollen, Dammstr. 5. Sie würde sich über Zuschriften ehemaliger Klassenkameraden bzw. Klassenkameradinnen sehr freuen.**

Zum 52. Geb. am 18. 4. 82 Frau Irmgard DOEGER, Hauptstr. 198, in 8500 Nürnberg, Trebnitzer Str. 23

Zum 52. Geb. am 18. 4. 82 Herr Richard FÖRSTER, Rodeland, in 5800 Hagen, Brunsbecke 6 (Marienhof)

Zum 52. Geb. am 29. 3. 82 Frau Helene SCHARF, geb. Keil, Hauptstr. 29, in 3226 Eberhollen, Dammstr. 5

Zum 51. Geb. am 31. 3. 82 Herr Horst SMYKALLA, Tschirnhaus, in 2000 Hamburg-Glashütte, Am Böhmerwald 90

Zum 50. Geb. am 5. 4. 82 Frau Christel WERTHMANN, geb. Töpelt, Kitzelberg 2, in 5800 Hagen 1, Stegerwaldstr. 47

Zum 46. Geb. am 5. 4. 82 Frau Erika KORFF, geb. Kiessling, Hauptstr. 7, in 4053 PETERSHAGEN 1, Ringstr. 151

#### BERICHTIGUNG

In der Februarausgabe gratulierten wir versehentlich zum 83. Geburtstag am 8. 3. 82 Frau Emilie GÖHLICH, geb. Weberschock, 3415 Hattorf. Frau Göhlich ist bereits 1979 verstorben.

#### KLEINHELMSDORF

Zum 81. Geb. am 30. 3. 82 Frau Anna RUFFER, geb. Jung, Anschrift unbekannt.

Zum 74. Geb. am 29. 3. 82 Herr Alfred DIENST, in 4408 Dülmen, An der Lehmkuhle 81

Zum 71. Geb. am 17. 3. 82 Herr Martin FLADE, in 5243 Herdorf-Dermbach/Sieg, Gartenstr. 29

Zum 70. Geb. am 26. 3. 82 Herr Herbert KRETSCHMER, in 4800 Bielefeld 1, Ludwig-Lepper-Str. 1 a

Zum 56. Geb. am 23. 3. 82 Frau Erna FRIEBE, geb. Bönisch, in 4800 Bielefeld 1, Hagenkamp 143

Zum 52. Geb. am 18. 3. 82 Herr Hans BÖHM, in 4408 Dülmen, Theodor-König-Str. 15

Zum 52. Geb. am 23. 3. 82 Frau Agate KOBERT, in 4800 Bielefeld 1, Taubenstr. 30

#### BERICHTIGUNG

In unserer Februarausgabe gratulierten wir Frau Maria PRAUTSCH, geb. Exner, in 3423 Bad Sachsa, Kirchstr. 17, zum 74. Geburtstag am 2. 3. 82. Frau Prautsch konnte am 2. März 1982 ihren 75. Geburtstag feiern.

#### KONRADSDORF

Zum 89. Geb. am 3. 4. 82 Herr Wilhelm REINISCH, in 4153 Grefrath 2, Albert-Mooren-Allee 45

Zum 67. Geb. am 25. 3. 82 Frau Erna HAUPTMANN, geb. Sämman, in 4800 Bielefeld 12, Kürschnerweg 30

#### KONRADSWALDAU

Zum 80. Geb. am 30. 3. 82 Frau Malchen HAMPEL, geb. Friemelt, in 3422 Bad Lauterberg 4, Herrenstr. 4

Zum 77. Geb. am 28. 3. 82 Herr Gerhard ZOBEL, in 2190 Cuxhaven, Hohe Lieth 4

Zum 71. Geb. am 5. 4. 82 Frau Elfriede ZOBEL, geb. Hahn, in 4800 Bielefeld 1, Bernhard-Kramer-Str. 10 f

Zum 71. Geb. am 12. 4. 82 Herr Arthur KROBOTH, in 4800 Bielefeld 1, Liebermannstr. 15

Zum 65. Geb. am 16. 4. 82 Frau Else KROBOTH, geb. Zobel, in 4800 Bielefeld 1, Noldestr. 13

Zum 62. Geb. am 15. 3. 82 Herr Helmut BIEDER, in 3307 Vahlberg 1, Triftweg 5

Zum 62. Geb. am 16. 4. 82 Frau Charlotte SCHIRNER, in 4520 Melle 8, Suttorfer Str. 48

Zum 61. Geb. am 29. 3. 82 Frau Erna STROBEL, geb. Tschorn, in DDR-9384 Falkenau, Badweg 5

Zum 56. Geb. am 10. 4. 82 Herr Günter BACHMANN, in 5000 Köln 90, Lärchenweg 2

Zum 50. Geb. am 20. 3. 82 Herr Werner HIELSCHER, in 4952 Porta Westfalica, Blumenhain 5

Zum 50. Geb. am 24. 3. 82 Herr Otto WARSTATT, in 4800 Bielefeld 1, Bernhard-Kramer-Str. 10 F

Zum 50. Geb. am 27. 3. 82 Frau Edith SEIFERT, geb. Krömer, in 2190 Cuxhaven 13, Kapellenweg 17

#### Liebe Konradswaldauer,

unser nächstes Ortstreffen findet am 29. 5. 1982 wieder in Bielefeld statt. Näheres in der Aprilausgabe der Heimatzeitung.

G. Langer

#### LEISERSDORF

Zum 77. Geb. am 15. 3. 82 Herr Oswald OTTO, in 3181 Ehra-Lessien, Krs. Wolfsburg

Zum 60. Geb. am 3. 3. 82 nachträglich Herr Herbert BAYER, in DDR-4440 Wolfen, Kronendorfer Str. 18

Zum 56. Geb. am 23. 2. 82 nachträglich Frau Erna RICHTER, in CH 6005 Luzern/Schweiz, Voltastr. 30

Zum 55. Geb. am 5. 3. 82 nachträglich Herr Herbert SÖHNEL, in 6800 Mannheim 81, Schifferstadter Str. 11



**Achtung Leisersdorfer!**

Unser nächstes Dorftreffen findet am 25./26. 9. 1982 wie im vorigen Jahr wieder in Dinklage im Hotel Waldesruh statt. Bitte, berücksichtigen diesen Termin bei der Urlaubsplanung!

Bringt Verwandte, Freunde und Bekannte mit. Gäste aus der DDR sind ebenfalls herzlich willkommen.

Wenn jemand Dias besitzt, wäre es schön, wenn er sie mitbringen würde.

Anmeldungen — unter Angabe, ob eine Übernachtung geplant ist — bitte rechtzeitig an mich richten, damit entsprechende Räumlichkeiten für uns reserviert werden können.

Für die Heimatfreunde, die noch nicht in Dinklage waren: das Hotel ist 100 m von der Autobahn-Abfahrt Lohne/Dinklage (Autobahn Osnabrück-Bremen) entfernt.

Es grüßt Euch alle, liebe Heimatfreunde,

**Else Hoffmann**

Schürmannstraße 10

2842 Lohne, Tel. 0 44 42 / 55 24

**LOBENDAU**

Zum 79. Geb. am 12. 4. 82 Frau Marta KLIEM, geb. Bernd, in 5973 Plettenberg, Die-ringhauser Weg 18

Zum 71. Geb. am 17. 3. 82 Frau Frieda JESCHKE, geb. Scholz, in 2800 Bremen, Neue Vahr, Bonhoefferstr. 37

**LUDWIGSDORF**

Zum 89. Geb. am 25. 3. 82 Frau Anna STUMPE, in 4440 Rheine, Münsterstr., Altenheim

**MÄRZDORF**

Zum 80. Geb. am 30. 3. 82 Herrn Oskar KNOBLOCH, in 3207 Harsum, St.-Hedwig-Str. 6

Zum 78. Geb. am 11. 4. 82 Frau Hedwig PREUSS, geb. Knobloch, in 2300 Kiel-Wik, Rethbrook 7, bei Tochter Christa

Zum 74. Geb. am 23. 3. 82 Herrn Wilhelm LANGE, in 5330 Königswinter, Rennenbergstr. 36

Zum 72. Geb. am 18. 3. 82 Frau Frieda KÖNIG, geb. Weske, in 5891 Schwenke b. Halver

Zum 72. Geb. am 19. 3. 82 Frau Lina WEINHOLD, geb. König, in 5340 Honnef a. Rhein

Zum 72. Geb. am 23. 3. 82 Frau Elfriede HOFFMANN, geb. Brückner, in 5330 Königswinter 41, Eichenweg 3

Zum 62. Geb. am 7. 4. 82 Herrn Helmut WENDE, in 3202 Bad Salzdetfurth, Hainholzstr. 7

Zum 62. Geb. am 23. 3. 82 Frau Charlotte HEINZE, geb. Schwabe, in 6551 Bad Kreuznach-Winzenheim, Stettiner Str. 6

Zum 60. Geb. am 7. 4. 82 Herrn Walter LANGNER, in DDR-8905 Hagenwerder, Karl-Marx-Str. 9

Zum 56. Geb. am 11. 4. 82 Herrn Herbert KRETSCHMER, in 8091 Pfaffing, Am Bogen 8

Zum 56. Geb. am 21. 3. 82 Frau Elli REICH, geb. Langner, in 5880 Lüdenscheid, Am Rohhammer 16

Zum 55. Geb. am 4. 4. 82 Frau Waltraud STURM, geb. Reich, in 5800 Hagen-Haspe, Feenweg 3

**MICHELSDORFER VORWERKE**

Zum 60. Geb. am 18. 4. 82 Herrn Georg GROKE, in 4019 Baumberg/Rhld., Holzweg 24

Zum 51. Geb. am 27. 3. 82 Herrn Erich GROKE, in 5657 Haan 2, Pappelweg 1

Zum Geburtstag am 12. 4. 82 Frau Herta JENTZEN, geb. Groke, in 1000 Berlin 37, Mör-chinger Str. 26

**NEUDORF AM GRÖDITZBERG**

Zum 72. Geb. am 2. 4. 82 Herrn Herbert TIETZE, in DDR-9804 Netzschkau, Schönsichtweg 6

Zum 61. Geb. am 14. 4. 82 Frau Erna MÖSCHTER, geb. Berger, Tochter des ehemali-

gen Gutspächters Alfred Berger, in 2970 Emden, Mühlenstr. 10

**NEUKIRCH/KATZBACH**

Zum 87. Geb. am 29. 3. 82 Frau Johanna NOACK, in 3200 Hildesheim, Langer Hagen 39

Zum 85. Geb. am 14. 4. 82 Frau Agnes BESSER, geb. Schmidt, in 4800 Bielefeld 1, Walkenweg 35 a

Zum 80. Geb. am 11. 4. 82 Frau Martha HORNIG, geb. Berger, in 4800 Bielefeld 18, Feuertornweg 20

Zum 79. Geb. am 10. 4. 82 Frau Ida BERNER, in 1000 Berlin 41, Lenbachstr. 12

Zum 77. Geb. am 30. 3. 82 Herrn Martin WALTER, in 4800 Bielefeld 1, Berta-v.-Suttner-Str. 3

**NEUKIRCH-ROSENAU**

Zum 70. Geb. am 22. 3. 82 Frau Elfriede ZAHN, geb. Hürdler, in 8650 Kulmbach, Schindhelmsleite 3

**PILGRAMSDORF**

Zum 85. Geb. am 6. 4. 82 Frau Selma KORNFÜHRER, in 5270 Gummersbach, Wasserführstr. 19

Zum 80. Geb. am 4. 4. 82 Frau Minna HOLZBECHER, in 3201 Ahrbergen/Hildesheim, Waldstr. 12

Zum 79. Geb. am 29. 3. 82 Herrn Otto WIERSIG, in 5270 Gummersbach-Strombach, Florastr. 1

Zum 73. Geb. am 21. 3. 82 Herrn Paul KAMBACH, in 6091 Ginsheim, Mainzer Str. 51

Zum 59. Geb. am 13. 4. 82 Frau Corry GÖBEL, in 5880 Lüdenscheid, Löwenbacher Landstraße 171

Zum 55. Geb. am 10. 4. 82 Herrn Horst LANGE, in 5276 Wiehl 1, Marienhagen, Zum Hegesiefen 16

Zum 53. Geb. am 24. 3. 82 Herrn Herbert KIRSCH, in 3093 Eyrstrup, A. d. Bahn 1

**POHLSDORF**

Zum 76. Geb. am 26. 3. 82 Frau Ernestine HAMPEL, in 3284 Schieder-Schwalenberg 2, Wienkeweg 23

Zum 72. Geb. am 18. 2. 82 nachträglich Herrn Erhard MESCHTER, in 2808 Syke, Steimker Str. 124

**PROBSTHAIN**

Zum 83. Geb. am 2. 4. 82 Herrn Bruno FROMMHOLD, in 8501 Rückersdorf, Ludwigs-höhe 13

Zum 82. Geb. am 29. 3. 82 Herrn Oswald GÖHLICH, in 3071 Gadesbüden 78, Krs. Nienburg

Zum 81. Geb. am 20. 3. 82 Frau Hedwig SCHOLZ, geb. Wilde, in 3415 Hattorf/Harz

Zum 80. Geb. am 15. 4. 82 Frau Anna WEIHRACH, in 4000 Düsseldorf 30 (Lohhausen), Niederheinstr. 14

Zum 79. Geb. am 18. 4. 82 Frau Selma FROMMHOLD, in DDR-2621 Viezen/Mecklenburg

Zum 78. Geb. am 12. 4. 82 Frau Frieda NEUMANN, geb. Göhlich, in 4544 Landbergen, Waldweg 29

Zum 78. Geb. am 16. 4. 82 Frau Hildegard SCHNABEL, geb. Jäckel, in DDR-8255 Nossen-Zella 12, Krs. Meißen

Zum 75. Geb. am 27. 3. 82 Frau Frieda THIMM, geb. Linke, in 4441 St. Arnold/Rheine, Löhnstr. 10

Zum 72. Geb. am 14. 3. 82 Frau Herta REUNER, geb. Steiner, derzeitige Anschrift unbekannt.

Zum 71. Geb. am 23. 3. 82 Herrn Helmut PIETSCH, in 4100 Duisburg 18, Kampstr. 18

Zum 67. Geb. am 6. 1. 82 nachträglich Herrn Willi HANKE, in DDR-7901 Osteroda

Zum 66. Geb. am 3. 4. 82 Frau Hildegard KREBS, geb. Schwarz, in 3415 Hattorf, Triftweg 1

Zum 65. Geb. am 25. 3. 82 Frau Frieda HELBIG, in 5141 Merbek/Erkelenz 7, Blücherstr. 13

Zum 61. Geb. am 23. 3. 82 Frau Frieda MENG, geb. Seifert, in 4800 Bielefeld, Apfelstr. 106

Zum 61. Geb. am 30. 3. 82 Herrn Heinz ULBRICH, in 4320 Welper/Hattingen/Ruhr, Am Scheewenkamp

Zum 56. Geb. am 30. 3. 82 Frau Anneliese STEIN, geb. Scheer, in DDR-4000 Halle/Saale 5 11, Stalinallee 34

Zum 56. Geb. am 15. 4. 82 Frau Grete JANKSCH, geb. Schneider, in DDR-7901 Buckau/Elster

Zum 56. Geb. am 20. 4. 82 Frau Grete ALBRECHT, geb. Engelmann, in DDR-8400 Riese/Elbe, Merzdorfer Str. 32

Zum 55. Geb. am 5. 4. 82 Frau Kläre SACHSE, geb. Klein, in 3200 Hildesheim, Jordan-Str. 11

Zum 55. Geb. am 7. 4. 82 Frau Ruth DESKE, geb. Haberland, in 3071 Lemke/Nienburg/Weser

Zum 52. Geb. am 2. 4. 82 Frau Erna BÖTTCHER, geb. Hübner, in 3415 Hattorf, Mitteldorfstr. 28

Zum 51. Geb. am 22. 3. 82 Herrn Günter KRISCHKE, in 4535 Westerkappeln, Wietkamp 2

Zum 50. Geb. am 13. 4. 82 Frau Dora ENGELFKÄDTER, geb. Merkel, in 8630 Coburg, Fried.-Rückert-Str. 63

Das Fest der Silbernen Hochzeit feiern am 15. 3. 82 Herr Erwin BORRMANN und Frau Anneliese, geb. Ex, in 2170 Bülkau, Aue 29 a.

Wir gratulieren recht herzlich und wünschen alles Gute für die weitere gemeinsame Zukunft.

Das Fest der goldenen Hochzeit feiern am 5. 4. 82 Herr Ernst ULBRICH, jüngster Sohn des ehem. Oberinspektors Ulbrich auf Dominium Nieder-Leisersdorf, und Frau Emma, in 8220 Traunstein/Obb., Windschnur 25 b.



Wir gratulieren herzlich und wünschen dem Jubelpaar für die weitere gemeinsame Zukunft alles Gute.

**BERICHTIGUNG**

In der Dezemberausgabe gratulierten wir Herrn Gerhard LINDNER zum 61. Geburtstag am 6. 1. 82. Versehentlich wurde eine falsche Anschrift angegeben. Herr Lindner wohnt in DDR-7260 Orschatz, Markwitzer Str. 95.

**REICHWALDAU**

Zum 78. Geb. am 24. 3. 82 Frau Martha DRESCHER, geb. Exner, in 2170 Hemmoor, Pferdebahn 6

Zum 73. Geb. am 12. 4. 82 Herrn Willi KITTNER, in 3360 Osterode, Krebeckter Landstr. 33 a

Zum 71. Geb. am 19. 3. 82 Frau Berta WALTER, in 4591 Hamstrup, Krs. Cloppenburg



Zum 66. Geb. am 21. 3. 82 Frau Hildegard EXNER, geb. Hoffmann, in 3072 Marklohe, Stettiner Weg 188

Zum 66. Geb. am 12. 4. 82 Frau Helene KAHL, geb. Münster, in 4400 Münster/Westf., Friedrich-Ebert-Str. 150

Zum 60. Geb. am 20. 4. 82 Herrn Josef KRAUSE (Ehemann von Else Döring), in 5657 Haan, Überfelderstr. 5

Zum 57. Geb. am 30. 3. 82 Herrn Erwin HÄRTEL, in 3076 Landesbergen, Kl.-Marsch-Str. 5

Zum 56. Geb. am 5. 3. 82 Frau Gerda LUDWIG, geb. Klose, in 3071 Leese, Niedersachsenring 52

Zum 56. Geb. am 28. 3. 82 Herrn Wilhelm HÄRTEL, in 3540 Korbach 1, Leibach 64

Zum 55. Geb. am 22. 3. 82 Frau Rosel BUSSE, geb. Härtel, in 3076 Heidhausen Nr. 48

Zum 51. Geb. am 13. 4. 82 Frau Ruth DRESCHER, in 2170 Hemmoor, Holzstr. 10

#### REISICHT

Zum 76. Geb. am 10. 4. 82 Herrn Max HOFFMANN, Nr. 22, in 8901 Ottmaring, Glückstr. 15

Zum 76. Geb. am 20. 4. 82 Frau Martha HAMPEL, geb. Talke, Nr. 128, in 6601 Bliensbach, Bliensgerweilerstr. 2

Zum 75. Geb. am 5. 4. 82 Herrn Alfred WINKLER, Nr. 81, in 2819 Riede, Heiligenbruch 24

Zum 70. Geb. am 24. 3. 82 Herrn Karl DULAS, Nr. 39, in 3200 Hildesheim, Schneidemühler Str. 22 g

Zum 70. Geb. am 27. 3. 82 Frau Margarete HOFFMANN, geb. Künzel, Nr. 22, in 8901 Ottmaring über Augsburg, Glückstr. 15

Zum 61. Geb. am 29. 3. 82 Frau Helene SCHINDLER, geb. Kiene, Nr. 84, in 6407 Neuhof, Kreuzbergsiedlung

Zum 60. Geb. am 4. 4. 82 Herrn Walter KAHL, Nr. 108, in 2802 Baden, Bez. Bremen, Kötnerhöfen

Zum 57. Geb. am 3. 4. 82 Frau Else KÜHNEL, geb. Kunik, Nr. 34, in 2000 Hamburg 11, Eichholz 35

Zum 55. Geb. am 24. 3. 82 Herrn Herbert KUNICK, Nr. 34, in 4701 Wiescherhofen über Hamm, Augustastr. 19

Zum 55. Geb. am 18. 4. 82 Herrn Herbert WEIGELT, in 6601 Klarental über Saarbrücken, Graf-von-Galen-Str. 15

Zum 52. Geb. am 8. 4. 82 Frau Erika EYERMANN, geb. Exner, Nr. 58, in DDR-6214 Steinbach b. Bad Salzungen, Kallenbachstr. 6

Zum 52. Geb. am 24. 3. 82 Herrn Siegfried WÄTZOLD, Nr. 126, in 8570 Pegnitz, Amak-Hippert-Str.

Zum 52. Geb. am 26. 3. 82 Herrn Fritz KNOBLOCH, Nr. 120, in 6951 Waldhausen über Mosbach/Baden, Glashof

Zum 50. Geb. am 17. 4. 82 Herrn Wolfgang WÄTZOLD, Nr. 126, in 8570 Pegnitz, Ganghoferstr. 34

#### BERICHTIGUNG

In der Dezemberausgabe gratulierten wir Frau Erika KNOTT, geb. Gallitschke, Frankfurt/M., zum 61. Geburtstag am 18. 1. 82. Versehentlich wurde eine falsche Straßenbezeichnung eingesetzt. Frau Knott wohnt in Frankfurt/M., Schweinfurter Weg 85.

#### RÖCHLITZ

Zum 72. Geb. am 10. 4. 82 Herrn Gustav LEHMANN, in 3207 Harsum, Kaiserstr. 30

#### RÖVERS DORF

Zum 83. Geb. am 22. 3. 82 Herrn Johannes TEUBER, in 4423 Gescher/Westf., Raiffeisenstr. 1

Zum 82. Geb. am 26. 3. 82 Herrn Martin WENZEL, in 6780 Pirmasens, Römerstr. 21

Zum 72. Geb. am 14. 4. 82 Frau Klara RÖNSCH, geb. Reich, in 4423 Gescher/Westf., Sandweg 1

Zum 72. Geb. am 11. 4. 82 Herrn Willi BEER, in 6780 Pirmasens 23, Am Emmersberg

Zum 70. Geb. am 17. 1. 82 nachträglich Herrn Herbert SCHARF, in 1000 Berlin 27, Regenwalder Weg 5

Zum 60. Geb. am 1. 4. 82 Frau Gerda SOMMER, geb. Kriebel, in 2190 Cuxhaven 13, Seeburg 2

Zum 60. Geb. am 7. 4. 82 Herrn Willi TIPPELT, in 2251 Schobüll ü. Husum, Kaageweg

Zum 50. Geb. am 25. 2. 82 nachträglich Frau Anneliese WEMHEUER, geb. Müller, in 3411 Wulfthen/Harz

#### ROSENAU

Zum 71. Geb. am 11. 4. 82 Frau Gertrud PÄTZOLD, geb. Speer, in 4900 Herford, Stieglitzweg 24

#### SAMITZ

Zum 82. Geb. am 4. 4. 82 Frau Erna STREMZEL, in Dresden, Heinrich-Greif-Str. 35

Zum 70. Geb. am 28. 2. 82 nachträglich Frau Margarete HÜPPE, geb. Schwarzer, in DDR-6082 Breitungen, Borntal 17-42-30

#### SCELLENDORF

Zum 75. Geb. am 11. 4. 82 Herrn Otto HERING, in 8804 Dinkelsbühl, Kienhainweg 16

#### SCHIERAU

Zum 62. Geb. nachträglich Frau Frieda BUSSE, geb. Schmidt, Gasthaus Schierau, in 3371 Mechtshausen

#### SCHÖNFELD

Zum 83. Geb. am 13. 4. 82 Frau Berta PEISKER, in 3207 Harsum 1, St.-Hedwig-Str. 10

Zum 76. Geb. am 15. 3. 82 Herrn Wilhelm KAISER, in 3203 Sarstedt, Ostlandstr. 3

Zum 61. Geb. am 26. 3. 82 Frau Else SCHREINER, geb. Puschmann, in 8000 München 45, Goldmarkstr. 32

#### SCHÖNWALDAU

Zum 65. Geb. am 3. 4. 82 Frau Herta KREBS, in 4800 Bielefeld 1, Steubenstr. 13

#### SEIFERSDORF

Zum 57. Geb. am 28. 3. 82 Frau Elli DEINERT, geb. Lange, auch Brockendorf, in 5410 Höhr-Grenzhausen, In den Baumgärten 17

#### STEINBERG

Zum 62. Geb. am 6. 4. 82 Herrn Gerhard THOMAS, in 4800 Bielefeld 17, Am Recksiek 19

#### STRAUPITZ

Zum 72. Geb. am 8. 4. 82 Frau Berta BENEDIX, in 1000 Berlin 41, Lepsiusstr. 61

Zum 70. Geb. am 4. 4. 82 Herrn Erwin FRIEBE, in 3370 Seesen (Mechtshausen), Am Schäferfeld 10

#### TIEFHARTMANNSDORF

Zum 93. Geb. am 3. 4. 82 Frau Frieda SCHÖNFELD, geb. Grauer, Haus am Weinberg 2, in 4930 Detmold 1, Allee 25

Zum 88. Geb. am 11. 4. 82 Frau Frieda RÜGER, Oberdorf, in 5560 Wittlich 16, Cusanustr. 6

Zum 78. Geb. am 19. 4. 82 Frau Martha TÖPLER, geb. Günther, in 3071 Wietzen b. Nienburg

Zum 75. Geb. am 19. 4. 82 Frau Emma MENZEL, geb. Geisler, in 3072 Langendamm ü. Nienburg, Kolberger Str. 5

Zum 74. Geb. am 13. 4. 82 Herrn Richard KUNZE, in 4800 Bielefeld 1, Kopernikusstr. 48

Zum 73. Geb. am 22. 3. 82 Frau Klara BIEDER, geb. Friebe, Kretscham, in 2100 Westerstede, von-Witgen-Str. 3

Zum 73. Geb. am 1. 4. 82 Frau Käthe DITTMANN, geb. Thomas, in 6366 Wölfersheim 1, Altenh. Ziegler, Berliner Str. 22

Zum 72. Geb. am 1. 4. 82 Herrn Paul KLOSE, in 4300 Essen 14, Buschstr. 15

Zum 71. Geb. am 21. 3. 82 Herrn Max MÜCKE, in 4803 Steinhagen i. W., In der Vossheide 36

Zum 70. Geb. am 21. 3. 82 Herrn Alfred HAMPEL, Ratschin, in 2170 Hemmoor 2, Aktienweg 18

Zum 67. Geb. am 2. 4. 82 Frau Margarete WÜLLENWEBER, geb. Erkenberg, in 6090 Rüsselsheim, P.-Hessemer-Str. 28

Zum 66. Geb. am 12. 4. 82 Frau Helene KAHL, geb. Münster, in 4400 Münster, Friedrich-Ebert-Str. 150

Zum 66. Geb. am 16. 4. 82 Frau Margarete RIESEL, geb. Ilgner, in 3078 Stolzenau/Weser, Stettiner Str. 3

Zum 64. Geb. am 26. 3. 82 Frau Else WEIGT, geb. Mäuer, in 4800 Bielefeld 1, Jakob-Kaiser-Str. 17

Zum 62. Geb. am 17. 4. 82 Frau Gertrud EGGING, geb. Arlt, in DDR-8352 Hohnstein/Sächs. Schweiz, Thälmannstr. 4

Zum 61. Geb. am 3. 4. 82 Frau Gertrud SIEVERS, geb. Günther, in 3070 Nienburg-Langendamm, An der Stadtgrenze 26

Zum 61. Geb. am 9. 4. 82 Frau Hedwig MITTANG, geb. Friebe, in 6701 Neuhofen/Pfalz, Jahnstr. 33



Diese Aufnahme zeigt Mädchen und Jungen des Schuljahres 1931/32 mit Lehrer Londovici und wurde uns von Frau Friedel Sauer, geb. Härtel, Rudi-Seibold-Str. 33 II, 8000 München 21, eingesandt.



Zum 60. Geb. am 2. 4. 82 Frau Gertrud SCHÄFER, geb. Raschke, in 4530 Ibbenbüren, Breslauer Str. 63

Zum 60. Geb. am 9. 4. 82 Frau Franziska LEUPERS, geb. Cadurs, in 4800 Bielefeld 1, Oelmühlenstr. 23

Zum 60. Geb. am 27. 1. 82 nachträglich Herrn Erich VOGT, in DDR-9610 Glauchau i. Sa.

Zum 57. Geb. am 3. 4. 82 Frau Käthe FINGER, geb. Frommhold, in 2170 Hemmoor-Basbeck, Bahnhofstr. 2 a

Zum 57. Geb. am 4. 4. 82 Herrn Erhard SCHWEIZ, in DDR-7702 Bernsdorf, Krs. Hoyerswerda

Zum 57. Geb. am 8. 4. 82 Frau Else SCHIMMEL, geb. Scholz, in 3140 Lüneburg, Ginsterweg 17

Zum 56. Geb. am 25. 3. 82 Herrn Gotthard HIELSCHER, in 4630 Bochum 7, Schulze-Vellinghaus-Str. 19

Zum 56. Geb. am 7. 4. 82 Frau Dora WEICHERT, geb. Raupach, in 2170 Hemmoor, Cuxhavener Str. 5

Zum 56. Geb. am 11. 4. 82 Herrn Fritz GÜNTHER, in 3070 Nienburg/Weser, ohne nähere Anschrift

Zum 56. Geb. am 14. 4. 82 Frau Hertha HINTZE, geb. Vollprecht, in 19 Riverview Dr., Toronto Ont. M 4 N 3C6 Canada

Zum 52. Geb. am 12. 4. 82 Frau Hilde MARQUARD, geb. Trautmann, in 4433 Borg-horst, Wehrstr. 25

Das Fest der goldenen Hochzeit feiern am 27. 3. 82 Herr Erich GEISLER und Frau Lina, geb. Kunze, in 4800 Bielefeld 1, Siebenbürger Str. 26

Das Fest der silbernen Hochzeit feiern am 4. 4. 82 Herr Karl KUHLMANN und Frau Gretel, geb. Friemelt, in 3071 Stöckse, Krs. Nienburg

Wir gratulieren den Jubelpaaren recht herzlich und wünschen weiterhin alles Gute.

Bei der Veröffentlichung der Gratulationen in der Februarangabe haben sich leider einige Fehler eingeschlichen. Es muß richtig heißen:

Zum 68. Geb. am 24. 2. 82 Frau Hildegard NEUMANN, geb. Hainke, in 4440 Rheine, Rolandstr. 114

Zum 67. Geb. am 9. 3. 82 Herrn Paul RIESEL, in 3078 Stolzenau, Stettiner Str. 3

Zum 65. Geb. am 9. 3. 82 Frau Ruth BINGEN, geb. Erkenberg, in 4800 Bielefeld 1, Nobelstr. 7 c

#### ÜBERSCHAR

Zum 79. Geb. am 20. 4. 82 Frau Frieda ADLER, geb. Stempel, in 4619 Bergkamen-Oberaden, Jahnstr. 73 e

#### ULBERSDORF

Zum 56. Geb. am 26. 3. 82 Herrn Horst DÖRING, in 6760 Rockenhausen, Am Leiterberg 10

#### VORHAUS

Zum 55. Geb. am 27. 3. 82 Herrn Martin LÜSSEL, Ehemann von Gretel Lüssel, geb. Gierschner, in 4800 Bielefeld 1, Brennerstr. 89

#### WILHELMSDORF

Zum 78. Geb. am 27. 3. 82 Herrn Gerhard MENZEL, in 5920 Bad Berleburg, Elsoff, Unterm Steimel 10 a

Zum 78. Geb. am 27. 3. 82 Herrn Martin KRIEBEL, in 5910 Kreuztal-Eichen, Hauptstr. 129, Altersheim

#### WOITSDORF

Zum 80. Geb. am 23. 12. 81 nachträglich Frau Emma WOLF, in 5414 Vallendar, Theodor-Heuss-Str. 48, bei Tochter Helga Zieske

Zum 74. Geb. am 28. 3. 82 Frau Elfriede LERCHE, geb. Knoll, Neu-Woitsdorf, in 5063 Overath-Steinenbrück, Kleinhurden 28

Zum 61. Geb. am 20. 3. 82 Frau Erika KIRCHNER, geb. Litsche, in 5140 Erkelenz, Memelstr. 13

Zum 51. Geb. am 20. 3. 82 Frau Irmgard KLAUSCHK, geb. Hindemith, in DDR-7543 Lübbenau/Spreewald, Berliner Str. 2

#### Achtung Woitsdorfer!

Unser diesjähriges Treffen findet am ersten Samstag im September (4./5. 9. 1982) statt.

Arthur Kuhnt

#### WOLFSDORF

Zum 62. Geb. am 17. 4. 82 Frau Martha BRINKTRINE, geb. Beck, in 4800 Bielefeld 12, Senner Hellweg 95 b

## Gesucht wird!

#### Nr. 25

In der Januar-Ausgabe veröffentlichten wir von Herrn Pastor Erdmann das „Neudorfer Heimatlied“. Herr Martin Berger, früher Neudorf, ist an den Noten zu diesem Lied interessiert. Wer ist im Besitz der Noten und könnte sie Herrn Martin Berger, Dechant-Blues-Str. 9, 3208 Giesen, zur Verfügung stellen?

#### Nr. 26

Herr Herbert Wende, Ubbendorf 22, 2812 Hilgermissen, sucht das Heimatbuch 2 der Alt-kreise Goldberg-Haynau-Schönau. Wer kann ihm helfen?

## † Unsere Toten †

#### GOLDBERG

PEECK, Hildegard, geb. Frenzel, 8990 Lindau-Insel, Maria-Martha-Stift, Zwanzigerstr., am 6. 1. 82, 82 Jahre

SOYKE, Ernst, Palmbeach/Goldküste, Australien, am 10. 12. 81, 80 Jahre

#### HAYNAU

RISSMANN, Kurt, 2813 Eystrup, Königsberger Str. 17

WEIKERT, Kurt, 2100 Hamburg 90, Luhdorfer Stieg 7

#### ALT-SCHÖNAU

ARLT, Frieda, geb. Pätzold, 2170 Hemmoor, Alter Postweg 32, am 27. 1. 82, 82 Jahre

PLISCHKE, Georg, 4804 Versmold, Eschweg 6, am 16. 2. 82, 77 Jahre

#### BÄRSDORF-TRACH

WITTIG, Alfred, 4952 Porta-Westfalica-Hausberge, Hackfeldstr. 13, am 20. 2. 82, 80 Jahre

#### GÖLSCHAU

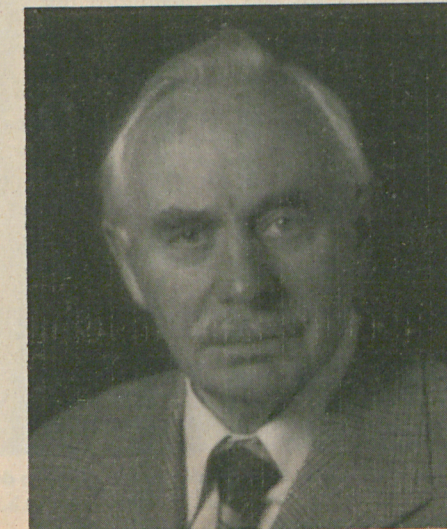
GEISLER, Bruno, 3322 Salzgitter 31, Schützenstr. 15, Jan. 82, 84 Jahre

#### HOHENLIEBENTHAL

HINKE, Frieda, geb. Haider, 2190 Cuxhaven, Abschneide 236, am 28. 2. 82, 86 Jahre

#### KAUFFUNG

WEHLTE, Arthur Gustav, 8000 München 60, Egenhofer Str. 17, am 27. 1. 82, 86 Jahre



Im Januar 1982 verabschiedete sich Lehrer Arthur Wehlte, einer der letzten Pädagogen bis 1945, aus Kauffung a. d. Katzbach von dieser Welt. Er war im Kreis Görlitz geboren und nach seinem Examen bekam er die erste Anstellung 1919 im Kreis Glogau. 1931 wurde er in den Kreis Sprottau versetzt und 1933 kam er in den Kreis Goldberg, dort wirkte er bis 1945. Neben seinem Beruf liebte er Musik, die Natur, seinen Garten und seine 40 — 50 Bienenvölker.

Nach der Vertreibung Sommer 1946 begann er in Nordwalde, Bez. Münster, wieder von vorn und baute die ev. Schule auf. Dort war er bis 1957 tätig. Ab dieser Zeit wohnte er bei seiner einzigen Tochter in dem gemeinsamen Haus in München, wo er sehr glücklich und zufrieden war. Er hatte wieder einen großen Garten und 8 — 10 Bienenvölker, die ihn immer beschäftigten und keine Langeweile aufkommen ließen. Er unterhielt regen Briefverkehr mit ehemaligen Schülern und Freunden aus allen Gegenden seiner Berufstätigkeit bis zum letzten Tag. Unverhofft setzte am Abend ein Herzinfarkt binnen zwei Stunden seinem reichen Leben ein Ende.

#### KONRADSDORF

JOPPE, Alfred, 2805 Stuhr 3, An den Eichen 9, am 23. 1. 82, 90 Jahre

#### MICHELSDORFER VORWERKE

STARKE, Else, geb. Stiffel, 5760 Arnsberg, Bochumer Weg 23, am 19. 2. 82, 71 Jahre

#### PETERSDORF

BENEDIX, Ernst, 1000 Berlin, Lepsiusstr. 61, am 10. 2. 82, 88 Jahre

#### POHLSDORF

FRIEMELT, Lina, geb. Hoberg, auch Pathenau, 3160 Lehrte, Köthenwaldstr. 1

#### REICHWALDAU

ISER, Margarete, geb. Kmuiche, 7312 Kirchheim/Teck, Eichendorffstr. 50, am 20. 2. 82, 85 Jahre

#### REISICHT

ZEUSCHNER, Richard, DDR-4254 Hergisdorf, Günterstr. 4, Februar 82, 76 Jahre

#### RÖVERSDORF

KOCHMANN, Ruth, geb. Seifert, 4800 Bielefeld 1, Spindelstr. 55, am 23. 1. 82, 61 Jahre

#### ST. HEDWIGSDORF

SIMON, Heinz, 5090 Leverkusen, am 9. 2. 82, 50 Jahre

#### TIEFHARTMANNSDORF

DITTMANN, Ernst, 7145 Markgröningen, Helenenstr. 5, am 15. 2. 82, 93 Jahre

TSCHACKERT, Friedhilde, geb. Schröter, 5880 Lüdenscheid, Glatzer Str. 59 b, am 7. 2. 82, 63 Jahre

#### ULBERSDORF

WEBER, Minna, geb. Geisler, 3014 Laatzen 4, Julius-Fengler-Str. 4, am 27. 1. 82, 86 Jahre

#### WITTGENDORF

SOBIREY, Martha, geb. Semprich, 3209 Schellerten, Garmisser Str. 12, am 15. 2. 82, 63 Jahre

Sie war eine treue Heimatfreundin, die bei unseren jährlichen Wittgendorfer Treffen zuerst da war. Bei unserem nächsten Treffen am 6. 6. 82 werden wir sie sehr vermissen. E.B.

#### WOITSDORF

KNAPE, Anna, geb. Opitz, DDR-7256 Lüp-titz, Münzerring 11, am 10. 2. 82, 90 Jahre

#### WOLFSDORF

KOLBE, Gertrud, geb. Berge, DDR Rottlebe-rode, Februar 1982, 69 Jahre

*Es läßt sich nicht von allem Flachs  
feine Seide spinnen.*

Aus Holland



**Wir sind umgezogen**

- GOLDBERG**  
LINDNER, Eberhard, 2000 Hamburg 73, Döpheid 48  
STEPHAN, Anna, geb. Kriebel, 5270 Gummersbach 1, Franz-Schubert-Str. 24
- HAYNAU**  
HAMPEL, Erna, 5300 Bonn 1, Am Burgweier 26  
HIRMER, Helene, 8451 Kummersbrück-Moos, Nabburgerstr. 28 b/Dettenwanger  
BERNDT, Christa, geb. Hampel, 8650 Kulmbach, Pretzmannsberger Str. 17  
MALIK, Hedwig, 5820 Gevelsberg-Vogelsang, Am Waterkamp 14  
MICHEEL, Ingeborg, 3000 Hannover 61, Eberswalder Str. 1
- SCHÖNAU**  
SCHARF, Erich, DDR-9262 Frankenberg i. Sa., Friedrich-Engels-Str.
- ALT-SCHÖNAU**  
RASCHKE, Emil und Frau Minna, geb. Görnitz, 4800 Bielefeld 1, Hagenkamp 163 (neue Haus-Nr.)  
RASCHKE, Ernst und Frau Gisela, geb. Huissmann, 4800 Bielefeld 1, Hagenkamp 163 (neue Haus-Nr.)
- ADELSDORF**  
PETERSSEN-BORSTEL, Ingeborg, 2400 Lübeck, Obertrave 12
- BÄRSDORF-TRACH**  
RICHTER, Martha, geb. Thamm, auch Doberschau, 4018 Langenfeld, Turmstr. 5, bei Hans Richter
- BROCKENDORF**  
WIRTH, Helmuth, 7203 Fridingen, Gatterweg 45
- FALKENHAIN**  
FIEBIG, Helene, geb. Kleinfeldt, 1000 Berlin 41, Grunewaldstr. 39, Seniorenheim Steglitz
- GIERSDORF**  
ZOBEL, Arthur, 2849 Goldenstedt, Graf-v.-Galen-Str. 10
- HOHENLIEBENTHAL**  
KLOSE, Meta, geb. Reich, 4800 Bielefeld 1, Hagenkamp 164, (neue Haus-Nr.)
- KAUFFUNG**  
PEISKER, Klara, geb. Pätzold, 3204 Nordstemmen, Mühlenweg 2  
SCHUBERT, Ernst, 3071 Steimbke b/Nienburg, Brigitta-Str. 163  
MEISSNER, Ruth, geb. Beyer, 8581 Weidenberg, Künsberggring 34  
WERSECK, Martha, 6400 Fulda, Walfriedstr. 73 II.  
HORNIG, Frieda, geb. Geisler, 5226 Reichshof, Hochwaldstr. 34, Windfus
- KLEINHELMSDORF**  
FRIEBE, Ludwig und Frau Erna, geb. Bönnisch, 4800 Bielefeld 1, Hagenkamp 143 (neue Haus-Nr.)
- KONRADSWALDAU**  
NIXDORF, Oskar und Frau Emma, geb. Raupach, 4800 Bielefeld 1, Hagenkamp 37 (neue Haus-Nr.)
- LEISERSDORF**  
RICHTER, Herbert, 5650 Solingen, Karl-Schurz-Weg 14
- MÄRZDORF**  
LANGENKÄMPER, Heinz, 5600 Wuppertal 1, Flensburger Str. 23
- NEUKIRCH (Katzbach)**  
BERNER, Ida, geb. Boerner, 1000 Berlin 41, Sachsenwaldstr. 8, bei Hermanns  
MENZEL, Siegfried und Frau Heidrun, geb. Hellmann, 4800 Bielefeld 1, Hagenkamp 134 (neue Haus-Nr.)

**Buchbestellung**

- |  |          |  |          |
|--|----------|--|----------|
| — „Mein schlesisches Lese- und Vortragsbuch“<br>v. Ernst Schenke                         | DM 19.80 | — „Lache mit Lommel“   | DM 10.80 |
| — „Das Riesengebirge in 144 Bildern“   | DM 26.80 | — „Große Deutsche aus Schlesien“<br>v. Dr. H. Hupka                          | DM 29.80 |
| — „Niederschlesien in 144 Bildern“   | DM 26.80 | — „Die Flucht — Niederschlesien 1945“<br>v. Rolf O. Becker                   | DM 34.00 |
| — „Schlesien“<br>Bildband von Hans Niekrawitz  | DM 38.00 | — „Der Kampf um Schlesien“<br>v. H. v. Ahlfen                                | DM 29.80 |
| — „Die Knoblauchschniede“<br>von Barbara Strehblow                                       | DM 14.80 | — Große Schlesienskarte<br>Maßstab 1:300 000, Größe ca. 100X137 cm, 6-farbig | DM 13.00 |
| — „Matka mit den bloßen Füßen“<br>v. Erle Bach   | DM 19.80 | — Kreiskarte Goldberg-Haynau<br>(1:100 000)                                  | DM 6.00  |
| — „Höhen und Tiefen“<br>v. Hanna Reitsch   | DM 29.80 | — „Das Turmgespenst von Goldberg“<br>v. Siegfried Guhl                       | DM 17.50 |
| — „Fliegen — mein Leben“<br>v. Hanna Reitsch   | DM 28.00 | — Mein Ahnenpaß  | DM 8.00  |
| — „Das Unzerstörbare in meinem Leben“<br>v. Hanna Reitsch                                | DM 14.80 | — Liebes altes Lesebuch  | DM 30.00 |
| — „Licht fällt auf alle Straßen“<br>v. Hanns Kappler                                     | DM 9.80  | — Stätten der Erinnerung<br>von Grundmann                                    | DM 38.00 |
| — „Das letzte Märchen“<br>v. P. Keller   | DM 19.80 | — „Das Riesengebirge in der Malerei der Romantik“<br>von Grundmann           | DM 36.00 |
| — „Bergkrach“<br>v. P. Keller  | DM 4.80  | — „Kunstwanderungen im Riesengebirge“<br>von Grundmann                       | DM 36.00 |
| — „Das Märchen von den deutschen Flüssen“<br>von P. Keller                               | DM 3.00  | — „Typisch schlesisch“<br>v. Hajo Knebel                                     | DM 26.80 |
| — „Das königliche Seminartheater“<br>v. P. Keller  | DM 3.00  | — Kleine Bettlektüre für heimattreue Schlesier                               | DM 9.90  |
| — 4-Farb-Bild von Hirschberg um 1750   | DM 25.00 | — „Die Reise ins Schlesiensland mit Wilhelm Menzel“                          | DM 32.00 |
| — Puzzle-Spiel „Heimat Schlesien“  | DM 12.00 | — „Letzte Tage in Schlesien“<br>von Dr. H. Hupka                             | DM 38.00 |
| — Übersichtskarte Niederschlesien<br>(Ortsnamen dt.-poln.)                               | DM 5.00  | — „Odorsaga“<br>v. Ruth Storm  | DM 24.00 |
| — „Wie's einst war bei uns dahom“<br>Erzählungen v. H. Scholz<br>in Leinen — Sonderpreis | DM 13.70 | — „Schlesische Miniaturen“<br>v. Fedor Sommer                                | DM 6.80  |
| — „Bergauf und Bergab“<br>v. Marg. Hampf-Solm  | DM 5.00  | — „Die Zillertaler“<br>v. Fedor Sommer                                       | DM 9.80  |
| — „Sagen vom Rubezahl“<br>v. Johann d'Oensch   | DM 3.00  | — „Neue Bolkenhalner Heimat-Blätter“<br>- Fedor-Sommer-Gedenkheft -          | DM 4.00  |
| — Ostpreußen, Westpreußen, Pommern,<br>Schlesien, Sudetenland<br>1944/1945               | DM 29.80 | — „Schlesien in Farbe“<br>Bildband v. W. Schwarz                             | DM 49.00 |
| — „De Schläsing vu hüß'm und drüb'm“<br>von Gerhard Wilhelm                              | DM 3.80  | — „Schlesisch“ v. W. E. Peuckert   | DM 15.00 |
| — „Himmel der Heiterkeit“<br>von Alfons Hayduk   | DM 16.80 | — „Wull geschpößam“<br>von Robert Sabel                                      | DM 12.80 |
| — „Der frohe Wandersmann“<br>heitere Gedichte und Balladen                               | DM 1.—   | — „Quietschvergnügt“<br>von Hermann Bauch                                    | DM 12.80 |
| — Schlesien-Lexikon  | DM 35.00 | — „Huch de Schläsing“<br>von Hermann Bauch                                   | DM 12.80 |
| — „Die schönsten Sagen aus Schlesien“  | DM 12.80 | — „Schläsch Ihs Trumpf“<br>v. Hermann Bauch                                  | DM 12.80 |
| — „Der blinde Jüngling“  | DM 10.80 | — Schles. Kochbuch   | DM 28.00 |

An den Verlag  
**Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten**  
Postfach 21  
3000 Hannover 68

Name: \_\_\_\_\_  
Straße: \_\_\_\_\_  
Ort: \_\_\_\_\_  
(Bitte in Druckbuchstaben)

Gebirgskarte des Riesengebirges  
4farbig  
einschl. Verpackung u. Versand  
**DM 18,—**

(Unterschrift)



**PILGRAMSDORF**

GIRKE, Walter, 3208 Giesen OT Ahrbergen,  
Birkenstr. 7

**RATSCHIN**

WEISSIG, Ernst, 3071 Rohrsen, Wilhelmstr.  
8

**REISICHT**

PELTNER, Kurt, 4040 Neuß 1, Berghei-  
merstr. 254

**Letzte Tage in Schlesien**

von Herbert Hupka

neuer Preis: DM 38,—

**Noch lieferbar!****„Tapfere Schlesier“**

Mit der 102. schlesischen  
Division in Rußland

von Dr. Franz Meyers

Preis: DM 8,—

**An Dich**

Als Kinder zusammen gespielt und  
gestritten,  
und dabei so manches Wehwehchen  
erlitten,

zerrissene Kleider, kaputte Knie,  
sowas vergißt man halt nie!  
Hinter Blumenkästen die Leute geneckt,  
und mit manchem Unsinn erschreckt,  
doch als der Ernst des Lebens begonnen,  
da waren manche Träume zerronnen.  
So manch ein Mensch, den gern wir hatten  
ließ uns zurück auf dieser Welt  
und wir waren auf uns allein gestellt.  
Der Krieg schlug Wunden in jedem Haus,  
und wir mußten aus unserer Heimat raus.  
Alles in Trümmer, der Hunger, die Not,  
oftmals bettelten wir um ein Stückchen

Brot!  
Die fremden Menschen, sie mochten uns  
nicht,  
und zeigten uns oft ein böses Gesicht.  
Wer waren wir schon, verjagt und gehetzt?  
So mancher hat uns aufs tiefste verletzt.  
Dann faßten wir Fuß in der großen Menge,  
es war manchmal schwer, und es gab  
Gedrange.

Die Jahre schlichen langsam fort,  
ich lebte hier, Du lebstest dort,  
in Gedanken suchte man sich manchen  
Tag,  
wo nur der andere geblieben sein mag?  
Nach vielen Jahren war's dann soweit,  
dazwischen lag eine Ewigkeit —  
Es gab unendlich viel zu berichten,  
nein, so etwas konnte man nicht erdichten!  
Viele Briefe gingen hin und her,  
wie oft aber war der Briefkasten leer.  
Mal warst Du hier, wir waren bei Dir,  
es waren immer sehr schöne Tage,  
doch mit der Zeit stellt man sich die Frage,  
wie wird's inzwischen weitergehen?  
Wann kann man sich einmal wiedersehen?  
Der Weg ist weit von Ost nach West,  
und doch — es wär wie ein Weihnachtsfest!  
Margarete Fiedler

**Wiedersehen mit Ellmau!**

24 Teilnehmer haben sich bereits gemeldet.  
Wenn Sie noch mitwollen, wird es nun Zeit,  
sich anzumelden.

Wir fahren wieder vom

**21. Mai — 5. Juni  
nach Ellmau/Tirol**

Die Preise richten sich nach der jeweiligen  
Ausstattung der Häuser, z. B.

Zimmer mit fl. Warm-  
und Kaltwasser, Frühstück  
ab Frankfurt

**456,—**

pro Person im Doppelzimmer  
Einzelzimmer auf Anfrage

Andere Abfahrtsstationen sind:

Hamburg, Lüneburg (+ 60), Dortmund,  
Bochum, Essen, Duisburg, Düsseldorf,  
Köln, Uelzen, Celle, Hannover (+ 40),  
Berlin\*, Kreiensen, Göttingen, Bonn, Kob-  
lenz (+ 20), Bebra, Mainz, Frankfurt/M.  
(0), Fulda (— 10), Würzburg (— 40)

\* = Berlin direkt mit Spree-Alpen-Express

Es gelten die Reisebedingungen der TUI.

Ellmau liegt 820 m hoch und hat 1800  
Einwohner. Am Wilden und am Harten

Der Begrüßungsabend mit einer tollen Überraschung bei Tiroler Speck-Brot und Land-  
wein ist für alle Teilnehmer ein Erlebnis und erfolgt auf Einladung der Goldberg-Haynauer  
Heimatkundlichen.

Kaiser ist der Feriengast König. In Ellmau  
— einem Prachtexemplar unter den Tiroler  
Ferienorten. Ein buntes, ein gemütliches  
Dorf. Drei wichtige Gründe gibt es für Ih-  
ren Urlaub in Ellmau: *Seine Lage*: In einer  
breiten, sanft anschwingenden Talsohle.  
Nur zögernd werden die Almen vom Berg-  
wald umschlossen. Von jeder Ruhebänk,  
von jeder Serpentine gibt's neue, schönere  
Ausblicke. Kreuz und quer führen die Tou-  
renwege am Almsockel des Wilden Kaisers.  
Von Hütte zu Hütte erholsame, ungefährliche  
Bergfreuden. Eine Schienenseilbahn  
bringt Sie in 7 Minuten auf den Hartkaiser  
(1555 m), eine Sesselbahn auf den benach-  
barten Asterberg: Köstliche Wandergebiete  
für die ganze Familie! Von Ellmau aus kön-  
nen Sie bequem eine der schönsten Ecken  
Tirols erforschen. Im schönen Schwimmbad,  
beim „Radeln rund um den Kaiser“. Beim  
Wettjodeln oder Almtanz. — Die  
TUI-Wandernadel können Sie erwerben.

Anreise: TUI FerienExpress bis Wörgl,  
Busanschluß 21 km.

**Im Preis drin:**

- eine Seilbahnfahrt zum Hartkaiser mit  
Informationen und Begrüßungstrunk
- eine geführte Bergwanderung
- ein Tiroler Abend
- ein Filmabend über Ellmau und  
Umgebung

An die

**GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN**

Postfach 21

3000 Hannover 68

**Anmeldung**

Ja, ich werde wieder mit nach Ellmau reisen mit \_\_\_\_\_ Personen

ab Station \_\_\_\_\_

**Unterbringungswunsch:**

- |                          |              |                         |
|--------------------------|--------------|-------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Privatzimmer | fl. Warm- u. Kaltwasser |
| <input type="checkbox"/> | Bauernhof    | f. Warm- u. Kaltwasser  |
| <input type="checkbox"/> | Bauernhof    | Dusche/WC               |
| <input type="checkbox"/> | Pension      | f. Warm- u. Kaltwasser  |
| <input type="checkbox"/> | Pension      | Dusche/WC               |
| <input type="checkbox"/> | Hotel        | Dusche/WC               |
- jeweils mit Frühstück

Anschrift \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_



# Heimattreffen des Kreises Goldberg (Schlesien)

Das nächste Heimattreffen des Kreises Goldberg (Schlesien) findet am 12./13. Juni 1982  
in unserer Patenstadt Solingen statt.

Ich bitte besonders die Heimatortsvertrauensleute bei der Planung der Ortstreffen  
diesen Termin zu berücksichtigen.

*Renate Boomgaarden-Streich*  
Heimatkreisbeauftragte

## Familien- nachrichten

*Haltet mich nicht auf,  
denn der Herr hat Gnade  
zu meiner Reise gegeben.*

Unser lieber Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa, Bruder,  
Schwager und Onkel

### ALFRED WITTIG

früher Bärtsdorf-Trach

ist heute im Alter von 80 Jahren sanft entschlafen.

In stiller Trauer  
**HERBERT WITTIG**  
und Frau **ELVIRA** geb. Grönke  
**FRITZ WITTIG**  
und Frau **BARBARA** geb. Berger  
**ERNST WITTIG**  
und Frau **ERIKA** geb. Kronberger  
**BRUNO WITTIG**  
und Frau **ERIKA** geb. Gronau  
Enkel, Urenkel  
sowie alle Anverwandten

Porta Westfalica-Hausberge, den 20. Februar 1982  
Hackfeldstraße 13

Die Beerdigung fand am Mittwoch, dem 24. Februar 1982, um 11.00 Uhr von der  
Friedhofskapelle in Holzhausen aus statt.

Nach langer schwerer Krankheit entschlief unerwartet mei-  
ne liebe Frau, herzengute Mutter, Schwiegermutter, Oma,  
Schwester und Tante im Alter von 69 Jahren

### GERTRUD KOLBE

geb. Bergs

früher Wolfsdorf

In stiller Trauer  
**OTTO KOLBE** und Kinder  
sowie alle Angehörigen

DDR-Rottleberode, im Februar 1982

Über die vielen guten Wünsche zu meinem  
80. GEBURTSTAG  
habe ich mich sehr gefreut und danke allen Heimatfreunden  
recht herzlich.

**Elisabeth Wilhelm**  
früher Schönau/Katzbach

3070 Nienburg  
Drosselhof 11

Nach langer Krankheit entschlief mein lieber Mann, Vater,  
Schwiegervater, Großvater und Urgroßvater

### BRUNO GEISLER

früher Göllschau b. Haynau

kurz vor Vollendung seines 85. Lebensjahres.

In stiller Trauer  
**GERTRUD GEISLER** geb. Freiberg  
**OSKAR FLÖTER**  
und Frau **ELSE** geb. Geisler  
sowie Enkel und Urenkel

3320 Salzgitter 31, im Januar 1982  
Schützenstraße 15

Voll Dankbarkeit für alle Liebe und Güte,  
die sie uns in ihrem Leben schenkte, neh-  
men wir Abschied von meiner lieben Mut-  
ter, Schwiegermutter, Oma und Tante

### MINNA WEBER

geb. Geisler

früher Ulbersdorf, Kr. Goldberg

\* 13. Juli 1895 † 27. Januar 1982

In stiller Trauer  
**HERBERT WEBER**  
und Frau **HILDEGARD** geb. Lorenz  
**CLAUDIA** und **JÖRG**

3014 Laatzen 4, den 27. Januar 1982  
OT Gleidingen  
Julius-Fengler-Straße 4



Ein tapferes und langes Leben ging zu Ende.

Plötzlich und unerwartet verstarb mein geliebter Vater, unser guter Schwiegervater, Großpapa und Urgroßvater

### **ARTHUR GUSTAV WEHLTE**

Lehrer a. D.

geboren 6. Januar 1896 gestorben 27. Januar 1982

früher Kauffung a. d. Katzbach

LISELOTTE FADINGER geb. Wehlte  
LUDWIG FADINGER  
IMKE-ELFRUN SCHUMMER geb. Fadinger  
Dr. THOMAS SCHUMMER  
HEIMFRIED FADINGER  
mit Tochter INA  
HARTMUT FADINGER  
und Verwandte

Die Urnenbeisetzung fand im engsten Familienkreis in aller Stille statt.

*Ich liege und schlafe  
ganz in Frieden,  
denn allein du, Herr, hilfst mir,  
daß ich sicher wohne.*

Unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Schwester, Schwägerin und Tante

### **FRIEDA HINKE**

geb. Haider

\* 13. 8. 1895 † 28. 2. 1982

früher Hohenliebenthal, Kreis Goldberg

hat uns für immer verlassen.

In Liebe und Dankbarkeit  
**ANNELIESE HINKE**  
**HELMUT HINKE**  
und Frau **EMMA** geb. Hülsen  
**HELMUT SCHWANITZ**  
und Frau **RUTH** geb. Hinke  
sowie Enkel und Urenkel

2190 Cuxhaven, den 2. März 1982  
Abschnede 236

## **„Typisch schlesisch“**

von Hajo Knebel

184 Seiten, 10 Abbildungen — DM 26,80

Charakter und Wesen, Eigenart und Besonderheit des Schlesiens werden in den hochdeutschen und mundartlichen Gesellschaften und Anekdoten aus sieben Jahrhunderten deutlich. Sie bestätigen auf unterhaltende und vergnügliche Weise, was die Schlesier so liebenswert macht, der „Traum aus Lächeln und Sehnsucht, Tränen und Glück“.

Das Buch „Typisch schlesisch“ ist zu beziehen durch

**Ihre Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten**

## **Busreisen 1982**

Zielorte: Breslau, Altheide, Glatz, Habelschwerdt, Frankenstein, Langenbielau, Krummhübel, Hirschberg, Bad Warmbrunn, Strehlen, Striegau, Schweidnitz, Neisse, Ziegenhals, Oppeln, Bunzlau, Waldenburg und Liegnitz.

Bitte Prospekt anfordern!

## **Verkehrsbetrieb Alfons Krahl**

2882 Ovelgönne 1, früher Wallisfurth/Glatz  
Breite Straße 19 — 21, Ruf (0 44 01) 44 16

## **POLENREISEN 1982**

Liegnitz

25. bis 30. Mai 1982 — 7. — 12. September 1982

14 Tage Krummhübel

15. bis 29. Juli 1982 im Hotel Skalny mit Hallenbad

Reisen nach Ostpreußen

Allenstein, Lötzen, Sensburg, Lyck

Reisebüro Sommer

Windmühlenweg 29a, 4770 Soest, Tel. 0 29 21 / 7 32 38  
(früher Liegnitz)

Verlag: „Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten“, Postfach 21, 3000 Hannover 68, Telefon 05 11 / 58 62 42. Schriftleitung: Hans-Dietrich Bittkau. — **Erscheinungsweise:** Monatlich 1 x — am 15. — **Anzeigenschluß:** 12 Tage vor Erscheinungsdatum. — **Einsendeschluß:** Für Geburtstage und Familiennachrichten **3 Wochen** vor Erscheinen. — **Bestellungen:** Bei allen Postämtern der Bundesrepublik möglich. — **Bezugspreis:** Jährlich DM 29,— (einschl. Postzustellgebühr und 6,5 % Mehrwertsteuer), im voraus zu zahlen. **Anzeigenpreise:** Für Geschäftsanzeigen Anzeigentarif Nr. 6. **Familienanzeigen:** Für die 1-spaltige 1-mm-Zeile DM 0,60 zuzügl. MWST., ausgenommen **Werbemittler**, auf Anfrage. — **Konten:** Postscheckkonto: Hannover 499233-300 - Hans-Dietrich Bittkau, Hannover. — Beiträge, die mit dem Namen des Verfassers oder seinen Initialen gekennzeichnet sind, stellen die Meinung des Autors, nicht aber die Meinung der Redaktion dar. — **Manuskripteinsendungen:** Ohne Rückporto kann eine Rücksendung nicht erfolgen. — Eine Nichteinlösung der Bezugsgebühren bei der Post gilt nicht automatisch als Abbestellung. **Abbestellungen:** Nur halbjährlich im voraus zum 30. Juni bzw. 31. Dezember möglich.